



**Intégration académique, sociale et financière des  
étudiantes et étudiants internationaux de  
l'Université de Moncton**

Lamine Kamano  
Danielle Doucet  
Noémie Michaud  
Stefanie R. LeBlanc  
Jimmy Bourque

Le 27 mars 2015

## Table des matières

Liste des tableaux.....	3
Sommaire exécutif .....	6
1. Contexte et problématique de l'étude .....	7
2. Méthodologie .....	12
2.1 Devis de recherche.....	12
2.2 Population cible et échantillonnage.....	12
2.3 Instruments de mesure et cueillette des données.....	14
2.4 Traitement et analyse des données .....	15
3. Présentation et analyse des résultats quantitatifs .....	16
3.1 Résultats de l'analyse des données recueillies auprès de la population étudiante internationale	16
3.2 Résultats de l'analyse des données quantitatives recueillies auprès des membres du corps professoral .....	51
4. Présentation et analyse des résultats qualitatifs .....	57
4.1 Résultats de l'analyse des données recueillies auprès de la population étudiante internationale	57
4.2 Résultats de l'analyse des données recueillies auprès des membres du corps professoral et des autres membres du personnel .....	68
5. Recommandations.....	77
5.1 Recommandations en lien avec le recrutement .....	77
5.2 Recommandations en lien avec l'accueil et l'installation .....	78
5.3 Recommandations en lien avec l'intégration académique .....	79
5.4 Recommandations en lien avec l'intégration sociale .....	80
5.5 Recommandations en lien avec l'intégration financière.....	81
6. Conclusion .....	83
Références .....	85
Annexe A : Sondage pour les étudiantes et étudiants internationaux .....	86
Annexe B : Sondage pour les professeures et professeurs .....	99
Annexe C : Guides d'entrevues.....	103
Annexe D : Guides pour les groupes de discussion .....	107

## Liste des tableaux

Tableau 1 : Proportion des étudiantes et étudiants internationaux inscrits à l'Université de Moncton, de 2009 à 2013, en comparaison avec les étudiantes et étudiants canadiens .....	9
Tableau 2 : Proportion des étudiantes et étudiants internationaux inscrits dans chacun des trois campus de l'Université de Moncton, de 2009 à 2013 .....	9
Tableau 3 : Nombre de changements de programme par les étudiantes et étudiants internationaux de 2007 à 2009.....	10
Tableau 4 : Nombre d'années pour compléter un programme pour les étudiantes et étudiants internationaux, de 2007 à 2009, selon le cycle .....	11
Tableau 5 : Taux de participation des étudiantes et étudiants internationaux au sondage selon les campus .....	13
Tableau 6 : Taux de réponse des professeures et professeurs au sondage selon les campus.....	13
Tableau 7 : Profil des étudiantes et étudiants internationaux de l'hiver 2014 selon la session et l'année d'arrivée à l'Université de Moncton .....	16
Tableau 8 : Profil des étudiantes et étudiants internationaux selon les domaines et cycles d'études.....	17
Tableau 9 : Profil des étudiantes et étudiants internationaux selon l'origine .....	18
Tableau 10 : Visite des étudiantes et étudiants internationaux dans leur pays d'origine, selon l'année du programme .....	19
Tableau 11 : Profil des étudiantes et étudiants internationaux selon le type de citoyenneté et le statut d'étudiant .....	20
Tableau 12 : Sources d'informations sur l'Université de Moncton.....	21
Tableau 13 : Services d'accueil à l'arrivée et logement .....	23
Tableau 14 : Début des cours et procédures relatives à l'inscription et à l'utilisation du dossier en ligne .....	24
Tableau 15 : Participation aux activités d'intégration académique organisées par le département.....	25
Tableau 16 : Participation aux activités d'intégration académique organisées par les Services aux étudiantes et étudiants (SAÉÉ) .....	25
Tableau 17 : Adaptation aux pratiques pédagogiques .....	27

Tableau 18 : Relations avec les professeures et professeurs.....	29
Tableau 19 : Difficultés d’adaptation dans un cours particulier .....	29
Tableau 20 : Recherche de stage.....	30
Tableau 21 : Connaissance des services disponibles .....	31
Tableau 22 : Utilisation des services disponibles .....	32
Tableau 23 : Niveau de satisfaction par rapport à l’utilisation des services disponibles.....	33
Tableau 24 : Niveau de satisfaction globale par rapport à la facilité à s’intégrer académiquement à l’Université de Moncton .....	35
Tableau 25 : Niveau de connaissance de l’Association des étudiantes et étudiants internationaux .....	36
Tableau 26 : Intégration avec les autres étudiantes (canadiens et internationaux).....	37
Tableau 27 : Autres éléments d’adaptation sociale.....	38
Tableau 28 : Participation aux activités d’intégration sociale .....	39
Tableau 29 : Évaluation du niveau de connaissance et d’utilisation des services d’intégration sociale ..	40
Tableau 30 : Évaluation du niveau de satisfaction par rapport aux services d’intégration sociale .....	41
Tableau 31 : Niveau de satisfaction globale par rapport à la facilité à s’intégrer socialement à l’Université de Moncton .....	42
Tableau 32 : Connaissance des frais reliés au programme et occupation d’un emploi .....	42
Tableau 33 : Opportunités financières présentées lors du recrutement .....	43
Tableau 34 : Opportunités financières dont les étudiantes et étudiants ont bénéficié .....	43
Tableau 35 : Niveau de satisfaction par rapport aux opportunités financières .....	44
Tableau 36 : Utilisation du modèle de budget .....	44
Tableau 37 : Évaluation des services de recherche de travail et de dépannage financier.....	45
Tableau 38 : Niveau de satisfaction par rapport aux services de recherche de travail et de dépannage financier .....	46
Tableau 39 : Niveau de satisfaction par rapport aux droits de scolarité des étudiantes et étudiants internationaux en comparaison avec ceux des autres universités canadiennes.....	47
Tableau 40 : Évaluation des difficultés financières et des motifs.....	48

Tableau 41 : Retards dans les paiements des frais de scolarité.....	49
Tableau 42 : Niveau de satisfaction globale par rapport à la facilité à s'intégrer financièrement à l'Université de Moncton .....	50
Tableau 43 : Proportion des participantes et participants selon les campus .....	51
Tableau 44 : Niveau de difficulté des étudiantes et étudiants internationaux dans les cours d'après les professeures et professeurs .....	52
Tableau 45 : Difficultés remarquées dans un cours en particulier.....	54
Tableau 46 : Organisation des activités d'intégration au sein des facultés.....	54
Tableau 47 : Évaluation des difficultés de trouver un stage par les étudiantes et étudiants internationaux .....	55
Tableau 48 : Identification des stratégies utilisées par les professeures et les professeurs lors des travaux de groupes .....	56

## Sommaire exécutif

Première du genre à être effectuée à l'Université de Moncton, cette étude, menée par le Centre de recherche et de développement en éducation (CRDE), a pour but de mieux comprendre la nature de l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux sur les plans académique, social et financier. La population étudiante internationale ne cesse de croître à l'Université de Moncton. Or, sa réalité s'avère unique en son genre et très différente de celle des étudiantes et étudiants canadiens. Ainsi, l'Université de Moncton ayant à cœur le bien-être de tous ses étudiantes et étudiants, le Vice-rectorat aux affaires étudiantes et internationales a voulu qu'une équipe de recherche se penche sur le sujet.

Des méthodes de recherche quantitatives et qualitatives ont permis de recueillir de l'information provenant des étudiantes et étudiants internationaux et des membres du personnel de l'Université. Au total, 148 étudiantes et étudiants ont répondu à un questionnaire d'enquête. De plus, 15 d'entre eux ont participé à une entrevue individuelle. En ce qui concerne les professeures et professeurs, 141 ont répondu à un sondage et 14 d'entre eux ont participé à une entrevue individuelle. De plus, 18 membres du personnel ont participé à l'une des trois séances de discussion.

Sur le plan de l'intégration académique, près du deux tiers des répondantes et répondants (60,1%) indiquent être soit satisfaits ou très satisfaits quant à la facilité à s'intégrer académiquement à l'Université de Moncton. En ce qui concerne l'intégration sociale, la plus grande difficulté semble se situer au plan de l'établissement de liens entre les étudiantes et étudiants canadiens et ceux et celles en provenance de l'international. D'ailleurs, 91,2 % des étudiantes et étudiants ayant répondu au questionnaire d'enquête affirment souhaiter que davantage d'activités soient offertes pour faciliter leur intégration sociale avec les étudiantes et les étudiants canadiens. Au plan de l'intégration financière, 55,4 % des répondantes et répondants affirment avoir déjà rencontré des difficultés financières depuis leur arrivée à l'Université de Moncton.

Une constatation intéressante est que non seulement les membres du corps professoral, mais aussi les étudiantes et étudiants sont d'avis que les efforts pour une intégration optimale ne doivent pas uniquement être déployés par l'Université, mais aussi par les étudiantes et étudiants, qui doivent prendre en mains leur intégration. Parmi les recommandations pour l'Université mises de l'avant par l'équipe de recherche, il est recommandé que les Services aux étudiantes et étudiants s'associent avec l'Association des étudiantes et étudiants internationaux pour assurer un accueil optimal, que soient rendus obligatoires certaines activités d'intégration, que des activités visant à favoriser le mélange des cultures et la sensibilisation à celles-ci soient organisées et enfin, que des bourses soient octroyées aux étudiantes et étudiants internationaux selon le mérite et la performance académique.

Finalement, le fait d'accueillir des étudiantes et étudiants internationaux au sein d'une communauté universitaire présente un potentiel d'une richesse infinie, et il va sans dire qu'à la fois les étudiantes et étudiants canadiens, les étudiantes et étudiants internationaux, les membres du corps professoral, les autres membres du personnel de l'Université et les membres de la communauté se doivent de travailler d'un commun accord pour nourrir ce potentiel.

## 1. Contexte et problématique de l'étude

Les universités canadiennes deviennent de plus en plus une destination de choix pour les étudiantes et étudiants internationaux provenant de partout à travers le monde. Par étudiant international, nous entendons, « toute personne venant de l'extérieur du Canada, détenant un permis d'études ou la résidence permanente, lui permettant de demeurer légalement au Canada pour la durée de ses études » (Ndjambou et Fromage, 2009, p.6). La notoriété et le prestige dont jouissent les institutions d'enseignement supérieur canadiennes sur l'arène internationale expliqueraient en partie la motivation de cette catégorie d'étudiantes et étudiants à les fréquenter.

Dans les dernières décennies, ces étudiantes et étudiants ont choisi de poursuivre leurs études dans les universités francophones hors Québec. L'Université de Moncton, l'unique institution d'enseignement supérieur francophone au Nouveau-Brunswick, fait partie de ces institutions cibles. Elle accueille chaque année un nombre grandissant d'étudiantes et étudiants internationaux, soit 18 % de sa population étudiante totale. Étant donné l'essor du recrutement à l'international, les autorités universitaires trouvent nécessaire d'évaluer leur capacité d'accueil et d'intégration de la population étudiante internationale en pleine progression. C'est dans ce cadre que se situe la présente étude. Commanditée par le Vice-rectorat aux affaires étudiantes et internationales et exécutée par le Centre de recherche et de développement en éducation (CRDE), cette recherche a pour but d'explorer la situation au plan de l'intégration académique, sociale et financière des étudiantes et des étudiants internationaux des trois campus de l'Université de Moncton.

Ce rapport comporte quatre grandes parties : la première partie présente la problématique de l'étude en y présentant quelques données tirées des cohortes d'étudiantes et étudiants internationaux inscrits à l'Université de Moncton de 2007 à 2009. La deuxième partie expose la méthodologie de recherche, c'est-à-dire le protocole de recherche qui a été utilisé pour la réaliser. La troisième partie présente les résultats de l'analyse des données issues de l'enquête menée auprès des membres de la communauté universitaire, c'est-à-dire les étudiantes et étudiants internationaux de l'année universitaire 2013-2014, le personnel enseignant, les responsables de départements et le personnel de soutien administratif. La quatrième et dernière partie présente les recommandations à l'Université de Moncton et aux autres acteurs provinciaux impliqués dans le processus d'intégration harmonieuse des étudiantes et étudiants internationaux.

Dans un contexte général caractérisé par la mondialisation, les étudiantes et étudiants choisissent, plus que par le passé, de poursuivre leurs études hors de leurs pays d'origine. De façon générale, les pays occidentaux attirent cette population étudiante. Une étude réalisée par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) en 2007 révèle que plus de 2,7 millions de personnes poursuivaient des études dans un pays autre que le leur, ce qui représente un ratio d'augmentation de près de 42 % depuis 2000 (OCDE, 2007, p. 312).

Au Canada, les résultats du dernier recensement de 2011 effectué par Statistique Canada indiquent que 7,5 % de tous les étudiantes et étudiants inscrits à des programmes de niveau postsecondaire (collège et université) en 2010 provenaient d'autres pays, ce qui représente plus de 100 000 étudiantes et étudiants internationaux inscrits dans divers programmes collégiaux et universitaires. La même enquête indique que près des trois quarts, soit 72 % de ces étudiantes et étudiants internationaux étaient inscrits à des programmes canadiens de baccalauréat ou de maîtrise cette année-là. La Chine était à l'origine de la plus forte proportion d'étudiantes et étudiants internationaux, soit 26,9 %, suivie des États-Unis (7,7 %), de la France (7,4 %), de l'Inde (6,0 %) et de la Corée du Sud (4,4 %) (Statistique Canada, 2014).

Au Nouveau-Brunswick, le contexte provincial est caractérisé par le défi de la baisse des inscriptions découlant des fluctuations démographiques particulièrement importantes en Acadie (Université de Moncton, 2013). Ceci a eu pour conséquence de diminuer les inscriptions de la population étudiante dans son propre bassin de recrutement (Université de Moncton, 2013). Selon le rapport publié par le Vice-rectorat à l'administration et aux ressources humaines, au cours de la dernière décennie seulement, celle-ci a diminué d'environ 22 %. C'est pourquoi l'Université de Moncton, depuis plusieurs années déjà, exerce des efforts soutenus de recrutement dans différents pays de la francophonie internationale, en particulier en Afrique de l'Ouest, au Maghreb et à Haïti. Elle s'est développé un réseau efficace de recruteurs et a bâti de solides collaborations avec des institutions du savoir dans divers pays (Université de Moncton, 2013). Parmi les différents pays, la Guinée, le Mali, le Maroc, Haïti, le Sénégal et le Cameroun apparaissent comme les principaux pourvoyeurs d'étudiantes et d'étudiants internationaux ces dernières années aux trois campus de l'Université de Moncton (Université de Moncton, 2014).

Par ailleurs, en l'espace de sept ans, les inscriptions à temps plein pour les étudiantes et les étudiants internationaux ont plus que doublé, passant de 280 en 2005-2006 à 696 en 2012-2013. Selon le rapport du Vice-rectorat à l'administration et aux ressources humaines, cela représente une hausse annuelle moyenne de 14 %. Cette évolution remarquable de la population étudiante internationale permet à l'Université de Moncton de faire face à la diminution des inscriptions domestiques. Il importe également de souligner que l'effectif global de l'Université est passé de 6 219 à l'automne 2009 à 5 677 à l'automne 2013. Le tableau 1 résume cette tendance pour l'ensemble des trois campus (Moncton, Edmundston et Shippagan), tous les cycles confondus.



**Tableau 1 : Proportion des étudiantes et étudiants internationaux inscrits à l'Université de Moncton, de 2009 à 2013, en comparaison avec les étudiantes et étudiants canadiens<sup>1</sup>**

	<b>Automne 2009</b>	<b>Automne 2010</b>	<b>Automne 2011</b>	<b>Automne 2012</b>	<b>Automne 2013</b>
Étudiant.e.s internationaux <sup>2</sup>	652	726	756	848	1000
Étudiant.e.s canadiens	5567	5285	5180	5081	4677
<b>Total</b>	6219	6011	5936	5929	5677
<b>Proportion d'étudiantes et d'étudiants internationaux</b>	<b>10,5 %</b>	<b>12,1 %</b>	<b>12,7 %</b>	<b>14,3 %</b>	<b>17,6 %</b>

Source : Université de Moncton, 2014

Bien que la tendance des inscriptions pour les cinq dernières années indique une nette augmentation du nombre d'étudiantes et étudiants internationaux, il convient de signaler que cette population est très inégalement répartie dans les trois campus qui composent l'Université de Moncton, tel que présenté au tableau 2.

**Tableau 2 : Proportion des étudiantes et étudiants internationaux inscrits dans chacun des trois campus de l'Université de Moncton, de 2009 à 2013.**

	<b>Moncton</b>	<b>Edmundston</b>	<b>Shippagan</b>	<b>Total</b>
Automne 2009	90,6 %	6,2 %	3,0 %	<b>100%</b>
Automne 2010	90,9 %	6,1 %	2,8 %	<b>100%</b>
Automne 2011	92,4 %	4,1 %	3,4 %	<b>100%</b>
Automne 2012	92,2 %	4,8 %	2,9 %	<b>100%</b>
Automne 2013	91,9 %	4,8 %	3,3 %	<b>100%</b>

Source : Université de Moncton, 2014

De 2009 à 2013, le campus de Moncton (le plus grand campus) a accueilli en moyenne 92 % du total d'inscrits, suivi d'Edmundston avec en moyenne 5 % et enfin Shippagan, avec une moyenne de 3 % (Université de Moncton, 2014). Il est à remarquer que le nombre d'inscriptions d'étudiantes et étudiants internationaux augmente également dans les deux autres campus (Edmundston et Shippagan) au fil des années.

<sup>1</sup> Ce tableau, de même que les autres tableaux du rapport, inclut tous les étudiantes et étudiants inscrits, qu'ils le soient à temps plein ou à temps partiel.

<sup>2</sup> La population des étudiantes et étudiants internationaux inclut les résidents permanents du Canada et les non canadiens.

La hausse du taux d'inscriptions s'observe principalement au cours des cinq dernières années, notamment à partir de l'automne 2009. En considérant la même période, nous constatons que parmi ces étudiantes et étudiants en provenance de l'international, la proportion des hommes (58 %) semble plus élevée que celle des femmes (41 %). Toutefois, la différence n'est pas énorme. À l'image des trois campus, la population étudiante en provenance de l'international est très inégalement répartie dans les différents cycles de l'Université de Moncton. C'est le premier cycle qui absorbe la plus grande proportion d'étudiantes et étudiants internationaux (Université de Moncton, 2014). Ces données sont représentatives de la répartition globale de tous les étudiantes et étudiants inscrits à l'Université à Moncton. Les domaines comportant la plus grande proportion d'étudiantes et d'étudiants internationaux sont l'administration des affaires, l'ingénierie et les arts et sciences sociales.

Par ailleurs, plusieurs étudiantes et étudiants optent pour des changements de programme (voir tableau 3 ci-dessous). Pour la période de 2007 à 2009, il y a 25,3 % des étudiantes et étudiants internationaux inscrits qui ont changé une fois de programme et près de 15 % ont opéré plus d'un changement de programme.

**Tableau 3 : Nombre de changements de programme par les étudiantes et étudiants internationaux de 2007 à 2009**

	<b>Fréquences</b>	<b>Pourcentage</b>
Aucun changement	326	59,8 %
1 changement	138	25,3 %
2 changements	56	10,3 %
3 changements	20	3,7 %
4 changements	5	0,9 %
<b>Total</b>	<b>545</b>	<b>100 %</b>

Source : Université de Moncton, 2014

Toutefois, malgré ces proportions plus ou moins élevées de changement de programme, certains étudiantes et étudiants internationaux parviennent à terminer leurs études avec une durée médiane, qui inclut également les abandons, d'un peu plus de quatre ans pour les programmes de premier cycle et de deux ans pour le second cycle. Le tableau 4 ci-dessous contient des statistiques par rapport à la durée des études chez les étudiantes et étudiants internationaux durant la période de 2007 à 2009.

**Tableau 4 : Nombre d'années pour compléter un programme pour les étudiantes et étudiants internationaux, de 2007 à 2009, selon le cycle**

Durée	Cycles et nombre d'années	
	1 <sup>er</sup> cycle	2 <sup>e</sup> cycle
Moyenne	4,37	2,32
Médiane	4,33	2,00
Minimum	1,66	1,00
Maximum	6,33	5,33

Source : Université de Moncton, 2014

Ainsi, le contexte décrit montre une croissance marquée de la population internationale au sein de l'Université de Moncton. Ceci fait dire aux autorités que « l'augmentation sans cesse de la population étudiante en provenance de l'international devrait assurer une certaine stabilité de l'effectif étudiant dans un contexte de déclin des inscriptions canadiennes » (Université de Moncton, 2013). Toutefois, selon cette même source, cette stabilité masquera une importante mutation au niveau de la composition de l'effectif, laquelle présente à son tour plusieurs défis nécessitant des ajustements importants. D'où l'intérêt de porter un regard sur la problématique de l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux sur le plan académique, social et financier. Le but de l'étude est d'explorer la situation au plan de l'intégration académique, sociale et financière des étudiantes et étudiants internationaux des trois campus de l'Université de Moncton. La pertinence scientifique de cette étude est qu'elle est la première du genre à être effectuée par l'Université de Moncton afin de se doter d'informations solides et fiables nécessaires à toutes prises de décisions. Pour atteindre ce but, nous avons opté pour une démarche méthodologique combinant les approches quantitatives et qualitatives.

## **2. Méthodologie**

### **2.1 Devis de recherche**

Il s'agissait, avec cette étude, de recueillir un maximum d'informations au sujet de l'intégration académique, sociale et financière en considérant les perspectives des étudiantes et étudiants internationaux et celles du personnel d'encadrement. Compte tenu de la problématique de l'étude, nous avons opté pour une recherche descriptive afin de décrire les points de vue des acteurs par rapport au phénomène à l'étude. L'approche choisie est essentiellement quantitative avec une triangulation de méthode de recherche, de données et de sources. Dans cette recherche, nous avons appliqué la triangulation des sources en interrogeant non seulement les étudiantes et étudiants internationaux, mais aussi les membres du corps professoral et d'autres membres du personnel. La triangulation des méthodes de collecte et d'analyse des données (quantitatives et qualitatives) a aussi été appliquée. Ceci a permis de mieux documenter l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux sur le plan académique, financier et social.

### **2.2 Population cible et échantillonnage**

Pour éviter toute confusion terminologique, nous rappelons qu'un étudiant international, dans le cadre de cette étude, est une personne venant de l'extérieur du Canada qui poursuit ses études à l'Université de Moncton à temps plein ou à temps partiel, ayant le statut d'étudiant étranger (détenteur d'un permis d'études) ou celui de résident permanent (immigrant reçu). Les étudiantes et étudiants bénéficiant du programme d'échanges dans le cadre de la mobilité internationale n'ont pas été considérés aux fins de l'enquête.

En vue de répondre adéquatement au but poursuivi par l'étude, nous avons ciblé les étudiantes et étudiants internationaux de l'année universitaire 2013-2014 des trois campus de l'Université de Moncton, les membres du personnel enseignant, les responsables de programmes et les membres du personnel de soutien (secrétaires administratives, membres des services aux étudiantes et étudiants).

Les participantes et participants ont été sélectionnés à travers une méthode d'échantillonnage non aléatoire, car la participation s'est faite de façon volontaire. Les données proviennent donc d'un échantillonnage de convenance, qui est fréquent en recherche dans les sciences sociales. Les participantes et participants ont été ciblés sur la base des listes fournies par l'Université de Moncton pour l'année universitaire 2013-2014.

Au total, 148 étudiantes et étudiants internationaux ont répondu au questionnaire d'enquête, ce qui représente un taux de participation de 14 % pour le campus de Moncton, de 25 % pour le campus de Shippagan et de 30 % pour le campus d'Edmundston. Le tableau 5 qui suit présente la répartition du taux de participation selon les campus.

**Tableau 5 : Taux de participation des étudiantes et étudiants internationaux au sondage selon les campus**

	<b>Moncton</b>	<b>Shippagan</b>	<b>Edmundston</b>	<b>Valeurs manquantes</b>
Population étudiante internationale <sup>3</sup>	852	40	50	---
Participation	119	10	15	4
Taux de participation par campus	14 %	25 %	30 %	---

De façon surprenante, on note que les plus haut taux de participation se retrouvent dans les campus avec le moins d'étudiantes et d'étudiants internationaux. Il est possible que cela soit dû au fait que les étudiantes et étudiants internationaux des plus petits campus soient moins sollicités pour des sondages et donc plus enclins à y répondre, voulant de surcroît s'assurer d'être bien représentés. Parmi tous les répondantes et répondants, la proportion des femmes s'élève à 44,6 %. Par ailleurs, 15 étudiantes et étudiants internationaux ont participé à une entrevue individuelle.

Quant aux membres du corps professoral, 141 d'entre eux ont répondu à un questionnaire d'enquête, ce qui représente un taux de participation de 36,2 %. Le tableau 6 qui suit présente la répartition du taux de réponse selon les campus.

**Tableau 6 : Taux de réponse des professeures et professeurs au sondage selon les campus**

	<b>Moncton</b>	<b>Shippagan</b>	<b>Edmundston</b>
Population des professeures et professeurs <sup>4</sup>	289	42	59
Participation	87	18	36
Taux de réponse par campus	30,1 %	42,9 %	61,0 %

Encore une fois, les taux de réponse sont plus élevés aux campus de Shippagan et d'Edmundston, bien qu'ils comptent moins de professeures et professeurs. Par ailleurs, 14 professeures et professeurs ont participé à une entrevue individuelle. Des membres du personnel ont pris part à l'une des trois séances de discussion. Le premier groupe de discussion comprenait six personnes, principalement des

<sup>3</sup> Population de la session d'hiver 2014, moment où a été effectué le sondage.

<sup>4</sup> Population de la session d'hiver 2014, moment où a été effectué le sondage.

Directrices et des Directeurs de programmes ou de département. Les membres du second et du troisième groupe de discussion, respectivement composés de cinq et de sept personnes, faisaient partie principalement de l'équipe des Services aux étudiantes et étudiants de l'Université ou du personnel administratif.

### **2.3 Instruments de mesure et cueillette des données**

Nous avons opté pour plusieurs techniques de cueillette de données complémentaires aux fins de la présente étude, à savoir l'enquête par questionnaire (Annexe A), le sondage en ligne (Annexe B), l'entrevue (Annexe C) et le groupe de discussion (Annexe D). Deux questionnaires ont été élaborés. Le premier questionnaire, destiné aux étudiantes et étudiants internationaux, est divisé en quatre sections et composé de 70 items. La première section porte sur le profil des répondantes et répondants, la seconde porte sur l'intégration académique, la troisième section comporte des items relatifs à l'intégration sociale et la dernière section porte sur le volet financier de l'intégration. Le second questionnaire, destiné aux membres du corps professoral, se subdivise en deux sections avec 13 items au total. La première section regroupe des items qui portent sur le profil de l'enquêté et la seconde section porte sur l'intégration académique. Deux guides d'entrevues ont aussi été élaborés. Le guide d'entretien destiné aux étudiantes et aux étudiants est composé de deux parties. La première regroupe des questions relatives à leur intégration sur les plans académique, social et financier. La seconde partie porte sur des questions d'ordre sociodémographique. Le guide d'entrevue destiné aux professeures et professeurs se concentre sur leurs perceptions quant à l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux. Trois guides ont aussi été élaborés pour la tenue des groupes de discussion. Chaque guide comprend des questions relatives à l'intégration académique, sociale et financière des étudiantes et étudiants internationaux à l'Université de Moncton. Tous ces instruments ont été élaborés en consultation avec des représentants des groupes interrogés dans l'étude.

Pour recueillir des données quantitatives auprès des membres du personnel enseignant, nous avons procédé par sondage en éditant en ligne sur le site de Survey Monkey ([www.surveymonkey.com](http://www.surveymonkey.com)) la version finale du questionnaire destiné aux professeures et professeurs. Une invitation à répondre au questionnaire-sondage a été envoyée à tous les membres du corps professoral à travers le Service d'animation et de soutien à l'enseignement (SASE) et les associations de professeures et professeurs des campus de Shippagan et d'Edmundston. Les membres du corps professoral disposaient d'une période de deux semaines pour compléter le sondage, soit du 17 avril au 2 mai 2014.

En vue de recueillir les données quantitatives auprès des étudiantes et étudiants internationaux, nous avons procédé par une technique d'enquête *in situ*. Plusieurs kiosques ont été montés dans des facultés du campus de Moncton et un kiosque a été monté dans chacun des deux autres campus pour encourager les étudiantes et étudiants internationaux à remplir le questionnaire. Une invitation ainsi que plusieurs rappels par courriel ont également été effectués par les Services aux étudiantes et étudiants (SAÉÉ). L'enquête s'est déroulée du 1<sup>er</sup> au 14 avril 2014. La participation étant volontaire, l'équipe de

recherche expliquait à chaque participante et participant les objectifs de l'étude afin d'obtenir son consentement libre et éclairé.

#### **2.4 Traitement et analyse des données**

Le traitement et l'analyse des données ont été faits suivant deux étapes conformément à leur nature. La première étape, l'analyse des données quantitatives, a été effectuée en deux parties. Compte tenu des objectifs de recherche, une analyse descriptive des données quantitatives provenant des étudiantes et étudiants internationaux et du corps professoral a été faite et les résultats sont présentés sous forme de tableaux ou de graphiques.

La deuxième étape consistait à traiter et à analyser des données qualitatives contenues aussi bien dans le questionnaire que celles recueillies lors des entrevues individuelles et les groupes de discussion. Pour ce faire, nous avons procédé d'une part à la retranscription des données et d'autre part, à leur interprétation pour enfin faire des recommandations après une analyse holistique combinant les données qualitatives et quantitatives.

### 3. Présentation et analyse des résultats quantitatifs

#### 3.1 Résultats de l'analyse des données recueillies auprès de la population étudiante internationale

##### 3.1.1 Profil des étudiantes et étudiants internationaux

Le profil des répondantes et répondants présente spécifiquement la session et l'année d'arrivée des étudiantes et étudiants internationaux à l'Université de Moncton, la région d'origine et les fréquences de retour dans le pays d'origine, les domaines et cycles d'études, le type de citoyenneté et le statut d'étudiant. Ainsi, la majorité de ces étudiantes et étudiants est arrivée en 2013 (33,8 %), suivie de 2012 (22,3 %), 2014 (11,5 %) et 2011 (10,8 %). De 2007 à 2010, les proportions sont en deçà de 9,0 % par année. Les informations détaillées sont présentées au tableau 7.

**Tableau 7: Profil des étudiantes et étudiants internationaux de l'hiver 2014 selon la session et l'année d'arrivée à l'Université de Moncton**

Année d'arrivée	Session d'arrivée					Total	Pourcentage
	Automne	Hiver	Printemps-été	Valeurs manquantes			
2007	4	0	0	0	4	2,7 %	
2008	4	0	0	0	4	2,7 %	
2009	1	0	1	0	2	1,4 %	
2010	9	4	0	0	13	8,8 %	
2011	10	6	0	0	16	10,8 %	
2012	13	18	0	2	33	22,3 %	
2013	23	24	1	2	50	33,8 %	
2014	0	17	0	0	17	11,5 %	
Valeurs manquantes	1	0	0	8	9	6,1 %	
<b>Total</b>	<b>65</b>	<b>69</b>	<b>2</b>	<b>12</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>	

Dans le but de mieux cerner le profil des participantes et participants, nous les avons réunis selon les domaines, les cycles d'études et les années d'études au sein des différentes facultés de l'Université de Moncton. Il ressort du tableau 8 ci-dessous que les étudiantes et étudiants internationaux ayant participé à cette étude étudient principalement dans le domaine de l'administration, des arts et sciences sociales et en ingénierie. La majorité de ces étudiantes et étudiants est au 1<sup>er</sup> cycle (96,6 %). Parmi ceux-ci, la majorité (41,9 %) est en première année de leur programme contre 19,6 % en deuxième année, 16,9 % en troisième année, 13,5 % et 0,7 % respectivement en quatrième et cinquième année.



**Tableau 8 : Profil des étudiantes et étudiants internationaux selon les domaines et cycles d'études**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'étudie à l'Université de Moncton en :</b>		
Administration	67	45,3 %
Arts et sciences sociales	36	24,3 %
Ingénierie	18	12,2 %
Sciences	16	10,8 %
Santé et services communautaires	5	3,4 %
Éducation	3	2,0 %
Environnement	1	0,7 %
Valeurs manquantes	2	1,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Je suis en :</b>		
1 <sup>re</sup> année	62	41,9 %
2 <sup>e</sup> année	29	19,6 %
3 <sup>e</sup> année	25	16,9 %
4 <sup>e</sup> année	20	13,5 %
5 <sup>e</sup> année	1	0,7 %
Valeurs manquantes	11	7,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Je suis inscrit au :</b>		
1 <sup>er</sup> cycle	143	96,6 %
2 <sup>e</sup> cycle	5	3,4 %
3 <sup>e</sup> cycle	0	0,0 %
Autre	0	0,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Par ailleurs, le tableau 9 ci-dessous indique que ces étudiantes et étudiants sont originaires de sept régions situées dans quatre continents. Plus spécifiquement, 67,6 % des étudiantes et étudiants internationaux viennent de l'Afrique de l'Ouest, 14,2 % de l'Afrique centrale, 9,5 % de l'Afrique du Nord, 2,7 % des Antilles, 1,4 % de l'Asie et de l'Afrique de l'Est et 0,7 % sont originaires de l'Europe de l'Ouest et de l'Est.

**Tableau 9 : Profil des étudiantes et étudiants internationaux selon l'origine**

<b>Items</b>	<b>Fréquences</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>Je viens de :</b>		
Afrique de l'Ouest	100	67,6 %
Afrique centrale	21	14,2 %
Afrique du Nord	14	9,5 %
Antilles	4	2,7 %
Afrique de l'Est	2	1,4 %
Asie	2	1,4 %
Europe de l'Est	1	0,7 %
Europe de l'Ouest	1	0,7 %
Valeurs manquantes	3	2,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Parmi les étudiantes et étudiants internationaux ayant répondu au sondage, 72,3 % déclarent n'être jamais retournés dans leurs pays d'origine depuis leur arrivée à l'Université de Moncton, 14,2 % indiquent être retournés une fois et près de 6,8 % sont repartis deux fois contre 2,7 % qui affirment être repartis trois fois dans leurs pays d'origine. Notons qu'un peu plus de la moitié des étudiantes et étudiants qui affirment n'être jamais retournés sont en première année. Ces informations se retrouvent en détails au tableau 10.

**Tableau 10 : Visite des étudiantes et étudiants internationaux dans leur pays d'origine, selon l'année du programme**

Fréquence du retour	Année du programme						Total	Pourcentage
	Je suis en 1 <sup>re</sup> année	Je suis en 2 <sup>e</sup> année	Je suis en 3 <sup>e</sup> année	Je suis en 4 <sup>e</sup> année	Je suis en 5 <sup>e</sup> année	Données manquantes		
Jamais retourné	54	23	11	9	0	10	<b>107</b>	<b>72,3 %</b>
Retourné 1 fois	2	5	7	7	0	0	<b>21</b>	<b>14,2 %</b>
Retourné 2 fois	1	0	4	4	1	0	<b>10</b>	<b>6,8 %</b>
Retourné 3 fois	1	0	3	0	0	0	<b>4</b>	<b>2,7 %</b>
Données manquantes	4	1	0	0	0	1	<b>6</b>	<b>4,1 %</b>
<b>Total</b>	<b>62</b>	<b>29</b>	<b>25</b>	<b>20</b>	<b>1</b>	<b>11</b>	<b>148</b>	<b>100%</b>

Par ailleurs, le tableau 11 ci-dessous indique que parmi les étudiantes et étudiants internationaux ayant participé à l'étude, 89,2 % étudient à temps complet à l'Université de Moncton et 8,1 % à temps partiel. Il est à noter aussi que 77,7 % sont non-résidents contre 9,5 % qui sont résidents permanents du Canada.

**Tableau 11 : Profil des étudiantes et étudiants internationaux selon le type de citoyenneté et le statut d'étudiant**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'étudie à l'Université de Moncton à :</b>		
Temps complet	132	89,2 %
Temps partiel	12	8,1 %
Valeurs manquantes	4	2,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Je suis :</b>		
Résident permanent	14	9,5 %
Non-résident	115	77,7 %
Valeurs manquantes	19	12,8 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

En résumé, tout au long de cette première sous-section de l'analyse descriptive, nous avons présenté un portrait global en lien avec l'origine des étudiantes et étudiants internationaux et les sessions et années d'arrivée, les domaines et les cycles d'études ainsi que leurs statuts d'étudiant et leur type de citoyenneté. Nous retenons que la majorité de cette population provient de l'Afrique et opte généralement pour les sciences administratives. Ces étudiantes et étudiants évoluent presque tous au premier cycle et le plus grand nombre arrive pendant les sessions d'automne et d'hiver. Après avoir décrit le profil des répondantes et répondants, nous présentons dans la section suivante les perceptions et expériences de cette population par rapport aux services offerts par l'Université de Moncton en matière de recrutement.

### ***3.1.2 Résultats en lien avec le recrutement***

Par recrutement, nous entendons un ensemble d'activités regroupant des campagnes d'informations et d'accompagnement avant l'arrivée à l'Université de Moncton. Afin d'avoir des informations en lien avec le recrutement, les questions suivantes ont été posées à la population étudiante internationale : Avant votre arrivée au Nouveau-Brunswick, quelle a été votre source principale d'informations quant au déroulement des études à l'Université de Moncton? Quel est votre niveau de satisfaction par rapport aux informations reçues, avant votre arrivée, au sujet du déroulement des études à l'Université de Moncton? Parmi les 148 étudiantes et étudiants internationaux ayant répondu à ces questions, les proches ou connaissances ont le plus souvent été identifiés comme la principale source d'informations. Cette première source d'informations est secondée par un des services de l'Université

opérant dans leur pays d'origine, suivi par le site web de l'Université de Moncton. La brochure de l'Université a aussi été une source d'informations pour certains. Par ailleurs, la plupart des étudiantes et étudiants internationaux ont énuméré des sources d'informations utilisées autres que celles précédemment citées telles que le Programme canadien de bourses de la Francophonie, l'Ambassade du Canada accréditée au pays d'origine et le conseiller à l'école secondaire. Par rapport au niveau de satisfaction quant aux informations reçues, 68,2 % et 6,1 % semblent respectivement satisfaits et très satisfaits des informations reçues contre 20,9 % qui se disent insatisfaits et 4,7 % très insatisfaits. Le tableau 12 ci-après présente en détails ces informations.

**Tableau 12 : Sources d'informations sur l'Université de Moncton**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Avant mon arrivée, ma source principale d'informations fut :</b>		
Proches ou connaissances	77	44,5 %
Recruteurs, représentants du SAÉÉ	41	23,7 %
Site web de l'université	36	20,8 %
Brochure	7	4,0 %
Autres	12	6,9 %
<b>Total<sup>5</sup></b>	<b>173</b>	<b>100 %</b>
<b>Par rapport au niveau de satisfaction quant aux informations reçues avant mon arrivée, je suis :</b>		
Très Insatisfait	7	4,7 %
Insatisfait	31	20,9 %
Satisfait	101	68,2 %
Très satisfait	9	6,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Bien qu'un peu plus de la moitié des étudiantes et étudiants internationaux disent avoir obtenu des informations à propos de l'Université de Moncton à travers les proches ou connaissances, près du trois quart se disent satisfaits ou très satisfaits des informations reçues à propos de l'Université de Moncton et de ses programmes. Ceci permet de déduire que l'évaluation du recrutement s'avère relativement positive malgré certains défis à relever sur lesquels nous reviendrons plus loin dans ce rapport. Il y a certes des éclairages à apporter sur certains volets du recrutement, tels que l'étude de dossiers et l'accompagnement dans le processus d'obtention des documents d'immigration.

### ***3.1.3 Résultats en lien avec l'accueil et l'installation***

Nous entendons par accueil et installation un ensemble de services offerts aux étudiantes et étudiants internationaux admis à l'Université de Moncton à leur arrivée au Canada. Ceci inclut l'accueil à l'aéroport et l'aide à l'obtention d'un logement adéquat. Le tableau 13 présente les résultats en ce qui

<sup>5</sup> Exceptionnellement, le total est plus de 148 puisque certains participantes et participants ont choisi plus d'une réponse.

concerne l'opinion des étudiantes et des étudiants quant aux services d'accueil à l'arrivée à l'aéroport et à l'Université de Moncton. En ce qui a trait à l'accueil à l'aéroport, la majorité (70,9 %) affirme avoir été accueillie à leur arrivée dans l'agglomération du Grand Moncton contre 22,3 % qui déclarent n'avoir été accueillis par personne.

Toutefois, parmi tous les répondantes et répondants, 41,9 % disent avoir été accueillis à l'aéroport par un proche (membre de la famille, un ami, une connaissance), tandis que 17,6 % des étudiantes et étudiants disent avoir été accueillis à l'aéroport par le comité d'accueil mandaté par l'Université de Moncton et 14,9 % disent avoir été accueillis par d'autres types de ressources, comme un membre du personnel de l'Université. Par ailleurs, quand ils arrivent dans l'agglomération du Grand Moncton, le tableau 12 ci-dessus indique que les étudiantes et étudiants internationaux accèdent plus ou moins facilement au logement adéquat. En effet, 27,7 % et 3,4 % trouvent respectivement qu'il a été difficile et très difficile de trouver un logement adéquat. Parmi les 148 répondantes et répondants, 53,4 % disent ne pas avoir habité dans les résidences universitaires durant au moins un semestre contre 46,6 % qui affirment y avoir habité.

**Tableau 13 : Services d'accueil à l'arrivée et logement**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>À mon arrivée, j'ai été accueilli à l'aéroport :</b>		
Oui	105	70,9 %
Non	33	22,3 %
Sans objet	9	6,1 %
Valeurs manquantes	1	0,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai été accueilli à l'aéroport par un :</b>		
Proche (famille, ami)	62	41,9 %
Comité d'accueil	26	17,6 %
Membre du personnel	22	14,9 %
Autres	11	7,4 %
Valeurs manquantes	27	18,2 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Pour trouver un logement adéquat, c'était :</b>		
Très difficile	5	3,4 %
Difficile	41	27,7 %
Facile	80	54,1 %
Très facile	15	10,1 %
Sans objet	1	0,7 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai habité dans une résidence universitaire de l'Université de Moncton durant au moins un semestre :</b>		
Oui	69	46,6 %
Non	79	53,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Dans l'ensemble, nous pouvons dire que la majorité des étudiantes et étudiants internationaux ayant répondu à ce questionnaire a été accueillie par un proche à leur arrivée à l'Aéroport International du Grand Moncton. Parmi eux, la majorité habite hors campus et trouve qu'il est relativement facile de trouver un logement adéquat contre près du tiers des participantes et participants pour qui c'était plutôt difficile.

#### ***3.1.4 Résultats en lien avec l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux sur le plan académique***

L'intégration académique englobe les procédures d'inscription aux cours, l'utilisation du dossier en ligne, la participation aux différentes activités d'intégration organisées par les SAÉÉ et les facultés, l'adaptation pédagogique, la relation avec les membres du corps professoral et la recherche de stage.

Elle comprend également la connaissance et l'utilisation des services d'aide à l'intégration académique tels le tutorat, le mentorat, le Centre d'aide en français, etc.

Nonobstant le fait que 16,9 % et 6,1 % des étudiantes et étudiants internationaux ont respectivement trouvé difficile ou très difficile la procédure d'inscription aux cours, la majorité affirme avoir trouvé celle-ci facile (53,4 %) ou très facile (18,9 %). Quant à l'utilisation du dossier en ligne, la plupart l'ont trouvée facile (45,9 %) ou très facile (18,2 %). La synthèse de ces informations est contenue dans le tableau 14.

**Tableau 14: Début des cours et procédures relatives à l'inscription et à l'utilisation du dossier en ligne**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'ai trouvé la procédure d'inscription au cours :</b>		
Très difficile	9	6,1 %
Difficile	25	16,9 %
Facile	79	53,4 %
Très facile	28	18,9 %
Sans objet	2	1,4 %
Valeurs manquantes	5	3,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai trouvé la procédure relative à l'utilisation du dossier en ligne :</b>		
Très difficile	8	5,4 %
Difficile	30	20,3 %
Facile	68	45,9 %
Très facile	27	18,2 %
Sans objet	8	5,4 %
Valeurs manquantes	7	4,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

En ce qui a trait aux activités d'intégration académique offertes, 50,7 % affirment que leur département en avait organisé à leur arrivée contre 20,9 % qui disent que ce n'était pas le cas. Toutefois, 24,3 % disent ne pas disposer d'informations à ce sujet. Par ailleurs, parmi tous les répondantes et répondants, 33,8 % avouent ne pas y avoir participé. Parmi ceux qui y ont participé, 78,3 % se disent satisfaits (voir tableau 15).



**Tableau 15 : Participation aux activités d'intégration académique organisées par le département**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Mon département avait organisé des activités d'intégration académique à mon arrivée :</b>		
Oui	75	50,7 %
Non	31	20,9 %
Ne sait pas	36	24,3 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai participé aux activités d'intégration académique organisée par mon département :</b>		
Oui	46	31,1 %
Non	50	33,8 %
Valeurs manquantes	52	35,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Par rapport aux activités d'intégration organisées par mon département, je suis :</b>		
Très insatisfait	2	4,3 %
Insatisfait	3	6,5 %
Satisfait	36	78,3 %
Très satisfait	5	10,9 %
<b>Total</b>	<b>46</b>	<b>100 %</b>

Pour ce qui est des activités d'intégration organisées par les SAÉEÉ, 46,6 % affirment ne pas y avoir participé. Parmi ceux qui y ont participé, 67,6 % en sont satisfaits. Le tableau 16 ci-après contient la synthèse de ces informations.

**Tableau 16 : Participation aux activités d'intégration académique organisées par les Services aux étudiantes et étudiants (SAÉEÉ)**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'ai participé aux activités d'intégration académique organisées par les Services aux étudiantes et étudiants (SAÉEÉ) :</b>		
Oui	68	45,9 %
Non	69	46,6 %
Sans objet	8	5,4 %
Valeurs manquantes	3	2,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Par rapport aux activités d'intégration organisées par les Services aux étudiantes et étudiants (SAÉEÉ), je suis :</b>		
Très insatisfait	5	7,4 %
Insatisfait	7	10,3 %
Satisfait	46	67,6 %
Très satisfait	10	14,7 %
<b>Total</b>	<b>68</b>	<b>100 %</b>

Sur le plan pédagogique, parmi les 148 participantes et participants à l'enquête, la majorité a trouvé les normes de présentation et de remise des travaux faciles (50,7 %) ou très faciles (8,1 %), contre 27,7 % et 5,4 % qui les ont respectivement trouvés difficiles ou très difficiles. La même tendance s'observe au niveau des méthodes d'enseignement, que plus des deux tiers trouvent faciles (62,8 %) ou très faciles (8,1 %). De plus, le système de notation semble facile (48,6 %) ou très facile (11,5 %) pour la majorité. Quant à l'adaptation à la connaissance de la langue anglaise, même si 36,5 % et 8,8 % avouent avoir trouvé cela facile ou très facile, 34,5 % et 12,8 % affirment l'avoir trouvé respectivement difficile ou très difficile. L'adaptation aux méthodes d'étude semble également facile (49,3 %) ou très facile (7,4 %) pour certains, alors que pour environ le tiers des participantes et participants, elles constituent une difficulté. Le même phénomène s'observe au niveau des contenus de cours. La majorité trouve facile (50,0 %) ou très facile (4,7 %) de s'adapter à un contenu de cours axé sur des réalités locales alors que 25,0 % et 6,8 % le trouvent respectivement difficile et très difficile. Quant à l'adaptation à la technologie, 50,0 % et 27,0 % la trouvent respectivement facile ou très facile. Par ailleurs, 43,9 % et 8,8 % des étudiantes et étudiants internationaux ont respectivement trouvé l'adaptation aux travaux d'équipes facile ou très facile, contre 28,4 % et 6,1 % qui l'ont respectivement trouvée difficile et très difficile. Le tableau 17 contient la synthèse de ces informations.

**Tableau 17 : Adaptation aux pratiques pédagogiques**

<b>Items</b>	<b>Fréquences</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>J'ai trouvé l'adaptation aux normes de présentation et de remise des travaux :</b>		
Très difficile	8	5,4 %
Difficile	41	27,7 %
Facile	75	50,7 %
Très facile	12	8,1 %
Sans objet	6	4,1 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai trouvé l'adaptation aux méthodes d'enseignement :</b>		
Très difficile	4	2,7 %
Difficile	31	20,9 %
Facile	93	62,8 %
Très facile	12	8,1 %
Sans objet	5	3,4 %
Valeurs manquantes	3	2,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai trouvé l'adaptation au système de notation de l'Université de Moncton :</b>		
Très difficile	8	5,4 %
Difficile	41	27,7 %
Facile	72	48,6 %
Très facile	17	11,5 %
Sans objet	6	4,1 %
Valeurs manquantes	4	2,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai trouvé l'adaptation à la connaissance de la langue anglaise, c'était :</b>		
Très difficile	19	12,8 %
Difficile	51	34,5 %
Facile	54	36,5 %
Très facile	13	8,8 %
Sans objet	5	3,4 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai trouvé l'adaptation aux méthodes d'étude :</b>		
Très difficile	14	9,5 %
Difficile	38	25,7 %
Facile	73	49,3 %
Très facile	11	7,4 %
Sans objet	6	4,1 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai trouvé le contenu des cours portant sur des réalités plus locales :</b>		
Très difficile	10	6,8 %

Difficile	37	25,0 %
Facile	74	50,0 %
Très facile	7	4,7 %
Sans objet	14	9,5 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai trouvé l'adaptation à la technologie :</b>		
Très difficile	3	2,0 %
Difficile	21	14,2 %
Facile	74	50,0 %
Très facile	40	27,0 %
Sans objet	4	2,7 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai trouvé l'adaptation aux travaux d'équipes :</b>		
Très difficile	9	6,1 %
Difficile	42	28,4 %
Facile	65	43,9 %
Très facile	13	8,8 %
Sans objet	10	6,8 %
Valeurs manquantes	9	6,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Quant à l'adaptation aux relations avec les professeures et professeurs, le tableau 18 indique que 58,1 % et 18,9 % des 148 participantes et participants la trouvent respectivement facile ou très facile. Toutefois, 36,5 % et 14,2 % trouvent respectivement l'adaptation à l'accent et au langage des professeures et professeurs difficile ou très difficile.

**Tableau 18 : Relations avec les professeurs et professeurs**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Par rapport à l'adaptation aux relations avec les professeurs, c'était :</b>		
Très difficile	3	2,0 %
Difficile	22	14,9 %
Facile	86	58,1 %
Très facile	28	18,9 %
Sans objet	2	1,4 %
Valeurs manquantes	7	4,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai trouvé l'adaptation à l'accent et au langage des professeurs :</b>		
Très difficile	21	14,2 %
Difficile	54	36,5 %
Facile	60	40,5 %
Très facile	6	4,1 %
Sans objet	3	2,0 %
Valeurs manquantes	4	2,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

En ce qui concerne les difficultés d'adaptation dans un cours particulier, le tableau 19 ci-après montre que 39,2 %, des participantes et participants avouent avoir rencontré des difficultés d'adaptation académique dans un cours particulier. Une dizaine de cours dans lesquels ils auraient rencontré des difficultés ont été répertoriés.

**Tableau 19 : Difficultés d'adaptation dans un cours particulier**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'ai rencontré des difficultés dans un cours particulier :</b>		
Oui	58	39,2 %
Non	77	52,0 %
Valeurs manquantes	13	8,8 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Du tableau 20 ci-dessous, il ressort que sur les 148 participantes et participants, 6,1 % ont effectué un stage coopératif et 7,4 % un stage non coopératif, contre 84,5 % qui n'ont suivi aucun stage. Parmi les répondantes et répondants ayant effectué un stage, 35 % et 25 % ont respectivement trouvé difficile et très difficile de trouver un stage.

**Tableau 20 : Recherche de stage**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'ai effectué :</b>		
Un stage coopératif	9	6,1 %
Un stage non coopératif	11	7,4 %
Aucun stage	125	84,5 %
Valeurs manquantes	3	2,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Pour trouver un stage, c'était :</b>		
Très difficile	5	25 %
Difficile	7	35 %
Facile	4	20 %
Très facile	3	15 %
Valeurs manquantes	1	5 %
<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>100 %</b>

Un autre aspect de l'intégration académique touche l'évaluation des services disponibles par les participantes et participants. En effet, parmi les services répertoriés, le programme Rebondir, le Service d'aide et d'encadrement avec les méthodes d'étude et le Service d'orientation semblent être les moins connus. Le Service d'accueil et le Service de tutorat sont les plus connus des répondantes et des répondants, avec respectivement 90,5 % et 86,5 % qui les connaissent. Le tableau 21 ci-dessous présente le portrait global de la connaissance de ces services.

Tableau 21 : Connaissance des services disponibles

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Je connais le service ou le programme suivant:</b>		
<b>- Accueil</b>		
Oui	134	90,5 %
Non	8	5,4 %
Sans objet	3	2,0 %
Valeurs manquantes	3	2,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Mentorat</b>		
Oui	118	79,7 %
Non	22	14,9 %
Sans objet	5	3,4 %
Valeurs manquantes	3	2,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Tutorat</b>		
Oui	128	86,5 %
Non	11	7,4 %
Sans objet	2	1,4 %
Valeurs manquantes	7	4,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Centre d'aide en français</b>		
Oui	109	73,6 %
Non	30	20,3 %
Sans objet	6	4,1 %
Valeurs manquantes	3	2,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Orientation</b>		
Oui	96	64,9 %
Non	43	29,1 %
Sans objet	5	3,4 %
Valeurs manquantes	4	2,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Aide et encadrement avec les méthodes d'étude</b>		
Oui	77	52,0 %
Non	61	41,2 %
Sans objet	7	4,7 %
Valeurs manquantes	3	2,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Programme Rebondir</b>		
Oui	17	11,5 %
Non	112	75,7 %
Sans objet	13	8,8 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

L'utilisation des services précédemment répertoriés par les étudiantes et étudiants internationaux est une autre facette qui a été évaluée. Du tableau 22 ci-dessous, il ressort que 73,0 % des répondantes et des répondants ont bénéficié du Service d'accueil; 58,8 % ont bénéficié du Service de mentorat; 58,8 % ont bénéficié du Service de tutorat; 20,9 % ont bénéficié du Centre d'aide en français; 32,4 % ont bénéficié du Service d'orientation; 25,7 % ont bénéficié du Service d'aide et d'encadrement avec les méthodes d'étude et 7,4 % ont bénéficié du programme Rebondir.

**Tableau 22 : Utilisation des services disponibles**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'ai bénéficié du service ou du programme suivant :</b>		
<b>- Accueil</b>		
Oui	108	73,0 %
Non	32	21,6 %
Sans objet	4	2,7 %
Valeurs manquantes	4	2,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Mentorat</b>		
Oui	87	58,8 %
Non	53	35,8 %
Sans objet	2	1,4 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Tutorat</b>		
Oui	87	58,8 %
Non	50	33,8 %
Sans objet	2	1,4 %
Valeurs manquantes	9	6,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Centre d'aide en français</b>		
Oui	31	20,9 %
Non	106	71,6 %
Sans objet	4	2,7 %
Valeurs manquantes	7	4,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Orientation</b>		
Oui	48	32,4 %
Non	92	62,2 %
Sans objet	3	2,0 %
Valeurs manquantes	5	3,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Aide et encadrement avec les méthodes d'étude</b>		
Oui	38	25,7 %
Non	99	66,9 %



Sans objet	4	2,7 %
Valeurs manquantes	7	4,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Programme Rebondir</b>		
Oui	11	7,4 %
Non	113	76,4 %
Sans objet	14	9,5 %
Valeurs manquantes	10	6,8 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Il a également été demandé aux participantes et participants de se prononcer sur leur niveau de satisfaction par rapport à l'utilisation des différents services d'intégration académique. Le tableau 23 ci-après présente un portrait détaillé. Parmi ceux qui ont utilisé les différents services, la plupart en seraient satisfaits.

**Tableau 23 : Niveau de satisfaction par rapport à l'utilisation des services disponibles**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Par rapport à l'utilisation des services et programmes, je suis :</b>		
<b>- Accueil</b>		
Très insatisfait	17	15,7 %
Insatisfait	6	5,6 %
Satisfait	45	41,7 %
Très satisfait	35	32,4 %
Valeurs manquantes	5	4,6 %
<b>Total</b>	<b>108</b>	<b>100 %</b>
<b>- Mentorat</b>		
Très insatisfait	11	12,6 %
Insatisfait	8	9,2 %
Satisfait	48	55,2 %
Très satisfait	17	19,5 %
Valeurs manquantes	3	3,4 %
<b>Total</b>	<b>87</b>	<b>100 %</b>
<b>- Tutorat</b>		
Très insatisfait	5	5,7 %
Insatisfait	6	6,9 %
Satisfait	52	59,8 %
Très satisfait	17	19,5 %
Valeurs manquantes	7	8,0 %
<b>Total</b>	<b>87</b>	<b>100 %</b>
<b>- Centre d'aide en français</b>		
Très insatisfait	5	16,1 %
Insatisfait	2	6,5 %

Satisfait	18	58,1 %
Très satisfait	3	9,7 %
Valeurs manquantes	3	9,7 %
<b>Total</b>	<b>31</b>	<b>100 %</b>
<b>- Orientation</b>		
Très insatisfait	4	8,3 %
Insatisfait	4	8,3 %
Satisfait	27	56,3 %
Très satisfait	8	16,7 %
Valeurs manquantes	5	10,4 %
<b>Total</b>	<b>48</b>	<b>100 %</b>
<b>- Aide et encadrement avec les méthodes d'étude</b>		
Très insatisfait	6	15,8 %
Insatisfait	4	10,5 %
Satisfait	19	50,0 %
Très satisfait	4	10,5 %
Valeurs manquantes	5	13,2 %
<b>Total</b>	<b>38</b>	<b>100 %</b>
<b>- Programme Rebondir</b>		
Très insatisfait	2	18,2 %
Insatisfait	1	9,1 %
Satisfait	3	27,3 %
Très satisfait	1	9,1 %
Valeurs manquantes	4	36,4 %
<b>Total</b>	<b>11</b>	<b>100 %</b>

Globalement, sur le plan académique, l'évaluation faite par les étudiantes et les étudiants internationaux présente un portrait intéressant. Bien que la majorité des répondantes et des répondants soit satisfaite (52,0 %) ou très satisfaite (8,1 %), il n'en demeure pas moins qu'un peu plus du tiers des participantes et participants seraient insatisfaits (23,6 %) voire très insatisfaits (10,8 %) de la facilité à s'intégrer académiquement à l'Université de Moncton (voir le tableau 24). Ceci démontre la nécessité d'apporter des améliorations significatives sur cette facette de l'intégration de la population internationale. Nous reviendrons sur cet aspect dans les recommandations présentées à la fin du rapport. Dans la section suivante, nous présenterons les résultats quantitatifs en lien avec l'intégration sociale.

**Tableau 24 : Niveau de satisfaction globale par rapport à la facilité à s'intégrer académiquement à l'Université de Moncton**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>En ce qui concerne le niveau global de facilité à s'intégrer académiquement à l'Université de Moncton, je suis :</b>		
Très insatisfait	16	10,8 %
Insatisfait	35	23,6 %
Satisfait	77	52,0 %
Très satisfait	12	8,1 %
Sans objet	4	2,7 %
Valeurs manquantes	4	2,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100%</b>

### *3.1.5 Résultats en lien avec l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux sur le plan social*

L'évaluation de l'intégration sociale des étudiantes et étudiants internationaux porte essentiellement sur la connaissance des associations, des services d'aide à l'intégration et la participation à différentes activités offertes par ces services. Elle porte aussi sur l'intégration avec les autres étudiantes et étudiants, tant internationaux que canadiens.

Ainsi, en ce qui concerne la connaissance de l'existence de l'Association des étudiantes et étudiants internationaux de l'Université de Moncton (AÉÉIUM), selon le tableau 25 ci-dessous, 85,1 % connaissent l'existence de cette association. Dans l'ensemble, 18,9 % affirment avoir connu l'existence de l'Association des étudiantes et étudiants internationaux quelques jours après leur arrivée; 18,2 % après quelques mois; 16,2 % dès leur arrivée; 13,5 % après quelques semaines, 5,4 % après plus d'un an, alors que 12,8 % connaissaient son existence avant même leur arrivée à l'Université de Moncton.

**Tableau 25 : Niveau de connaissance de l'Association des étudiantes et étudiants internationaux**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Je suis au courant de l'existence de l'Association des étudiantes et étudiants internationaux :</b>		
Oui	126	85,1 %
Non	15	10,1 %
Sans objet	6	4,1 %
Valeurs manquantes	1	0,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Je connais l'Association des étudiantes et étudiants internationaux depuis :</b>		
Avant mon arrivée	19	12,8 %
Dès mon arrivée	24	16,2 %
Après quelques jours	28	18,9 %
Après quelques semaines	20	13,5 %
Après quelques mois	27	18,2 %
Après plus d'un an	8	5,4 %
Valeurs manquantes	22	14,9 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Quant à l'intégration avec les autres étudiantes et étudiants internationaux, le tableau 26 ci-après indique que 52,7 % et 11,5 % ont respectivement trouvé facile ou très facile de s'intégrer avec les autres étudiantes et étudiants en provenance de l'international contre 25,7 % et 6,8 % qui ont trouvé cette intégration difficile ou très difficile. Par ailleurs, 35,8 % et 39,9 % ont trouvé respectivement difficile et très difficile l'intégration avec les étudiantes et étudiants canadiens contre 17,6 % et 3,4% qui l'ont trouvée facile, voire très facile. En vue de faciliter cette intégration, 91,2 % souhaitent voir l'organisation de plus d'activités d'intégration sociale avec les autres étudiantes et étudiants canadiens et 85,1 % avec les autres étudiantes et étudiants internationaux.

**Tableau 26 : Intégration avec les autres étudiantes (canadiens et internationaux)**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'ai trouvé l'intégration avec les autres étudiantes et étudiants internationaux :</b>		
Très difficile	10	6,8 %
Difficile	38	25,7 %
Facile	78	52,7 %
Très facile	17	11,5 %
Valeurs manquantes	5	3,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai trouvé l'intégration avec les étudiantes et étudiants canadiens :</b>		
Très difficile	59	39,9 %
Difficile	53	35,8 %
Facile	26	17,6 %
Très facile	5	3,4 %
Valeurs manquantes	5	3,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Je souhaite que davantage d'activités soient offertes pour faciliter l'intégration sociale avec les autres étudiantes et étudiants internationaux :</b>		
Oui	126	85,1 %
Non	16	10,8 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Je souhaite que davantage d'activités soient offertes pour faciliter l'intégration sociale avec les autres étudiantes et étudiants canadiens :</b>		
Oui	135	91,2 %
Non	8	5,4 %
Valeurs manquantes	5	3,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Dans la même logique, le niveau de connaissance de la culture acadienne par les étudiantes et étudiants internationaux a également été évalué. Ainsi, du tableau 27 ci-dessous, il ressort que 36,5 % et 16,9 % affirment respectivement connaître mal, voire très mal, la culture acadienne, contre 33,1 % et 10,1 % qui disent respectivement la connaître bien et très bien. De ce fait, certains étudiantes et étudiants se sont sentis souvent (37,2 %) ou toujours (14,2 %) isolés depuis leur arrivée à l'Université de Moncton, contre 26,4 % et 18,2 % qui déclarent respectivement avoir rarement et jamais eu ce sentiment. Quant à l'adaptation à l'hiver canadien, 40,5 % et 20,3 % ont trouvé difficile et très difficile de s'adapter à l'hiver contre 33,1 % et 3,4 % qui ont trouvé cette adaptation facile et très facile. Par rapport à la facilité de trouver un transport, les participantes et participants affirment qu'il était très difficile (24,3 %) ou difficile (28,4 %) de le faire depuis leur arrivée, tandis que 36,5 % et 5,4 % ont trouvé cela facile ou très facile. Dans l'ensemble, les participantes et participants affirment que l'adaptation à la vie quotidienne (cuisiner, faire les courses, faire le ménage) est très difficile (18,2 %)

ou difficile (31,8 %), tandis que 41,2 % et 7,4 % la trouvent facile ou très facile. Le tableau 27 présente un aperçu détaillé.

**Tableau 27 : Autres éléments d'adaptation sociale**

<b>Items</b>	<b>Fréquences</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>J'estime connaître la culture acadienne :</b>		
Très mal	25	16,9 %
Mal	54	36,5 %
Bien	49	33,1 %
Très bien	15	10,1 %
Valeurs manquantes	5	3,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Depuis mon arrivée à l'Université de Moncton, je me suis senti socialement isolé :</b>		
Jamais	27	18,2 %
Rarement	39	26,4 %
Souvent	55	37,2 %
Toujours	21	14,2 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Mon adaptation à l'hiver canadien fut :</b>		
Très difficile	30	20,3 %
Difficile	60	40,5 %
Facile	49	33,1 %
Très facile	5	3,4 %
Valeurs manquantes	4	2,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Pour trouver un transport adéquat, c'était :</b>		
Très difficile	36	24,3 %
Difficile	42	28,4 %
Facile	54	36,5 %
Très facile	8	5,4 %
Sans objet	4	2,7 %
Valeurs manquantes	4	2,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Depuis mon arrivée, mon adaptation à la vie quotidienne est :</b>		
Très difficile	27	18,2 %
Difficile	47	31,8 %
Facile	61	41,2 %
Très facile	11	7,4 %
Valeurs manquantes	2	1,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

En ce qui concerne l'évaluation de la participation aux activités d'intégration sociale organisées par les Services aux étudiantes et étudiants (SAÉE), 64,9 % affirment qu'ils étaient au courant que ces activités avaient lieu. Toutefois, seulement 41,2 % affirment avoir participé à ces activités comme l'indique le tableau 28 ci-dessous. Suite à cette participation, 45,9 % et 11,5 % des étudiantes et étudiants internationaux affirment respectivement être satisfaits ou très satisfaits face à ces activités.

**Tableau 28 : Participation aux activités d'intégration sociale**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Je suis au courant des activités d'intégration sociale organisées par les Services aux étudiantes et étudiants:</b>		
Oui	96	64,9 %
Non	44	29,7 %
Sans objet	6	4,1 %
Valeurs manquantes	2	1,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai participé à au moins l'une des activités sociales</b>		
Oui	61	41,2 %
Non	60	40,5 %
Sans objet	1	0,7 %
Valeurs manquantes	26	17,6 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>De façon globale, face aux activités d'intégration sociale, je suis :</b>		
Très insatisfait	4	6,6 %
Insatisfait	6	9,8 %
Satisfait	28	45,9 %
Très satisfait	7	11,5 %
Valeurs manquantes	16	26,2 %
<b>Total</b>	<b>61</b>	<b>100 %</b>

La connaissance et l'utilisation des services d'intégration sociale tels les services psychologie, de santé et le conseiller aux étudiantes et étudiants internationaux ont également été évaluées. Du tableau 29 ci-après, il ressort que 85,1 % disent connaître le Service de santé, 50,0 % connaissent le Service de psychologie et 48,6 % affirment connaître le service du conseiller aux étudiantes et étudiants internationaux. Par ailleurs, 59,5 % disent avoir bénéficié du Service de santé, 8,8 % affirment avoir bénéficié du Service de psychologie et 23,0 % affirment avoir utilisé le service du conseiller aux étudiantes et étudiants internationaux.

**Tableau 29 : Évaluation du niveau de connaissance et d'utilisation des services d'intégration sociale**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Je connais le service de :</b>		
<i>- Santé</i>		
Oui	126	85,1 %
Non	19	12,8 %
Sans objet	1	0,7 %
Valeurs manquantes	2	1,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<i>- Psychologie</i>		
Oui	74	50,0 %
Non	62	41,9 %
Sans objet	6	4,1 %
Valeurs manquantes	6	4,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<i>- Conseiller aux étudiantes et étudiants internationaux</i>		
Oui	72	48,6 %
Non	67	45,3 %
Sans objet	6	4,1 %
Valeurs manquantes	3	2,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai bénéficié du service de :</b>		
<i>- Santé</i>		
Oui	88	59,5 %
Non	54	36,5 %
Sans objet	3	2,0 %
Valeurs manquantes	3	2,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<i>- Psychologie</i>		
Oui	13	8,8 %
Non	120	81,1 %
Sans objet	4	2,7 %
Valeurs manquantes	11	7,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<i>- Conseiller aux étudiantes et étudiants internationaux</i>		
Oui	34	23,0 %
Non	95	64,2 %
Sans objet	12	8,1 %
Valeurs manquantes	7	4,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>



Il a été demandé aux étudiantes et étudiants internationaux d'indiquer leur niveau de satisfaction par rapport à ces services. Le tableau 30 ci-après indique que 47,7 % et 20,5 % seraient respectivement satisfaits et très satisfaits du Service de santé contre 15,9 % et 13,6 % qui affirment être insatisfaits et très insatisfaits. Quant à l'utilisation du Service de psychologie, 7,7 % seraient très satisfaits, 61,5 % seraient satisfaits, 15,4 % seraient insatisfaits et 15,4 % seraient très insatisfaits. Pour le service du conseiller, 26,5 % seraient très satisfaits, 61,8 % seraient satisfaits, 2,9 % seraient insatisfaits et 8,8 % seraient très insatisfaits.

**Tableau 30 : Évaluation du niveau de satisfaction par rapport aux services d'intégration sociale**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Par rapport aux services suivants, je suis :</b>		
<i>- Santé</i>		
Très insatisfait	12	13,6 %
Insatisfait	14	15,9 %
Satisfait	42	47,7 %
Très satisfait	18	20,5 %
Valeurs manquantes	2	2,3 %
<b>Total</b>	<b>88</b>	<b>100 %</b>
<i>- Psychologie</i>		
Très insatisfait	2	15,4 %
Insatisfait	2	15,4 %
Satisfait	8	61,5 %
Très satisfait	1	7,7 %
<b>Total</b>	<b>13</b>	<b>100 %</b>
<i>- Conseiller aux étudiantes et étudiants internationaux</i>		
Très insatisfait	3	8,8 %
Insatisfait	1	2,9 %
Satisfait	21	61,8 %
Très satisfait	9	26,5 %
<b>Total</b>	<b>34</b>	<b>100 %</b>

Sur le pan de la satisfaction globale de la facilité à s'intégrer socialement à l'Université de Moncton, l'évaluation faite par les participantes et participants présente un portrait qui nécessite de l'attention. Ainsi, dans l'ensemble, bien que la majorité des 148 répondantes et répondants affirment être satisfaits, il n'en demeure pas moins qu'une proportion importante se dit insatisfaite (voir le tableau 31).

**Tableau 31 : Niveau de satisfaction globale par rapport à la facilité à s'intégrer socialement à l'Université de Moncton**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>En ce qui concerne le niveau global de la facilité à s'intégrer socialement à l'Université de Moncton, je suis :</b>		
Très insatisfait	16	10,8 %
Insatisfait	45	30,4 %
Satisfait	73	49,3 %
Très satisfait	4	2,7 %
Valeurs manquantes	10	6,8 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

### *3.1.6 Résultats en lien avec l'intégration des étudiantes et des étudiants internationaux sur le plan financier*

L'évaluation de l'intégration financière des étudiantes et étudiants internationaux porte essentiellement sur l'information à propos des frais liés aux études, les motifs d'occupation d'un emploi et les opportunités financières.

En ce qui a trait à la connaissance du montant d'argent nécessaire pour couvrir leur programme d'étude au complet (incluant les frais de scolarité et de subsistance), il ressort du tableau 32 ci-dessous que 73,0 % auraient été informés. Le même tableau indique que 24,3 % affirment occuper un emploi présentement. Les entrevues individuelles réalisées avec des répondantes et répondants permettront de mieux comprendre les motifs d'occupation d'un emploi au cours des études.

**Tableau 32 : Connaissance des frais liés au programme et occupation d'un emploi**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Avant d'arriver au Canada, j'étais au courant du montant d'argent nécessaire pour couvrir mon programme d'étude au complet :</b>		
Oui	108	73,0 %
Non	33	22,3 %
Valeurs manquantes	7	4,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'occupe présentement un emploi :</b>		
Oui	36	24,3 %
Non	107	72,3 %
Valeurs manquantes	5	3,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Il a également été demandé aux répondantes et répondants d'indiquer les opportunités financières qui leur ont été présentées lors du recrutement. Les résultats contenus dans le tableau 33 montrent que pour 43,2 % des étudiantes et étudiants internationaux, on leur a présenté des opportunités de bourses et pour 20,3 %, on leur a présenté des opportunités d'assistanats de recherche.

**Tableau 33 : Opportunités financières présentées lors du recrutement**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Lors du recrutement, on m'a présenté des opportunités de :</b>		
<i>- Bourses</i>		
Oui	64	43,2 %
Non	83	56,1 %
Valeurs manquantes	1	0,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<i>- Assistanats de recherche</i>		
Oui	30	20,3 %
Non	116	78,4 %
Valeurs manquantes	2	1,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Alors que plusieurs indiquent que des opportunités financières leur ont été présentées au cours de la période de recrutement, l'étude s'est également penchée sur l'offre réelle de ces opportunités. Ainsi, le tableau 34 ci-dessous indique que sur un total de 148 répondantes et répondants, 30,4 % affirment avoir bénéficié de bourses, et 6,8 % disent avoir bénéficié d'opportunités d'assistanats de cours.

**Tableau 34 : Opportunités financières dont les étudiantes et étudiants ont bénéficié**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'ai bénéficié des opportunités de :</b>		
<i>- Bourses</i>		
Oui	45	30,4 %
Non	102	68,9 %
Valeurs manquantes	1	0,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<i>- Assistanats de recherche</i>		
Oui	10	6,8 %
Non	137	92,6 %
Valeurs manquantes	1	0,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Par ailleurs, pour ce qui est du niveau de satisfaction par rapport aux opportunités obtenues, 5,4 % déclaraient être très satisfaits, 35,1 % seraient satisfaits, 20,3 % seraient insatisfaits et enfin, 15,5 % déclarent être très insatisfaits de ces opportunités financières. Ces résultats sont mis en évidence au tableau 35.

**Tableau 35 : Niveau de satisfaction par rapport aux opportunités financières**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Par rapport aux opportunités financières bénéficiées, je suis :</b>		
Très insatisfait	23	15,5 %
Insatisfait	30	20,3 %
Satisfait	52	35,1 %
Très satisfait	8	5,4 %
Valeurs manquantes	35	23,6 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

L'étude a également permis d'évaluer le niveau d'utilisation du modèle de budget qu'offre le Service des bourses et de l'aide financière de l'Université de Moncton. Du tableau 36, nous constatons que plus du deux tiers des enquêtés (69,6 %) affirment ne pas être au courant du modèle de budget et 39,2 % des répondantes et répondants disent ne l'avoir jamais utilisé. En ce qui concerne le niveau de satisfaction face à ce modèle, 52,6 % des étudiantes et étudiants internationaux l'ayant utilisé rapportent en être satisfaits (voir le tableau 36).

**Tableau 36 : Utilisation du modèle de budget**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Je suis au courant du modèle de budget :</b>		
Oui	37	25,0%
Non	103	69,6 %
Valeurs manquantes	8	5,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai utilisé le modèle de budget :</b>		
Oui	19	12,8 %
Non	58	39,2 %
Valeurs manquantes	71	48,0 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>Par rapport au modèle de budget, je suis :</b>		
Très insatisfait	3	15,8 %
Insatisfait	4	21,1 %
Satisfait	10	52,6 %
Très satisfait	1	5,3 %
Valeurs manquantes	1	5,3 %
<b>Total</b>	<b>19</b>	<b>100 %</b>

Un autre aspect de l'intégration financière qui a été évalué par l'équipe de recherche est le service de recherche de travail, le service d'aide à l'emploi et le fonds de dépannage financier. Le tableau 37 indique que plus du deux tiers des répondantes et répondants disent ne pas avoir utilisé le service de recherche de travail (69,9 %) ou d'aide à l'emploi (68,2 %). De plus, 75,7 % affirment ne pas avoir bénéficié du fonds de dépannage et 68,9 % déclarent ne pas avoir bénéficié de bourses d'aide financière. L'équipe de recherche s'est informée auprès du Service des finances de l'Université afin de confirmer que les proportions d'étudiantes et d'étudiants internationaux ayant bénéficié du fonds de dépannage ou d'une bourse d'aide financière reflètent la réalité. Effectivement, on nous a répondu que ces proportions sont assez près de la réalité.

**Tableau 37 : Évaluation des services de recherche de travail et de dépannage financier**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'ai bénéficié du service de recherche de travail :</b>		
Oui	35	23,6 %
Non	103	69,6 %
Valeurs manquantes	10	6,8 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai bénéficié du service d'aide à l'emploi :</b>		
Oui	35	23,6 %
Non	101	68,2 %
Valeurs manquantes	12	8,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai bénéficié du fonds de dépannage :</b>		
Oui	25	16,9 %
Non	112	75,7 %
Valeurs manquantes	11	7,4 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>J'ai bénéficié d'une bourse d'aide financière :</b>		
Oui	33	22,3 %
Non	102	68,9 %
Valeurs manquantes	13	8,8 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

L'évaluation du niveau de satisfaction par rapport à l'utilisation des services de recherche de travail et de dépannage financier est un autre aspect auquel l'étude s'est intéressée. Pour tous les services abordés, les étudiantes et étudiants qui en ont bénéficié ont surtout indiqué qu'ils étaient satisfaits. Le tableau 38 ci-après comporte la synthèse de ces résultats.

**Tableau 38 : Niveau de satisfaction par rapport aux services de recherche de travail et de dépannage financier**

<b>Items</b>	<b>Fréquences</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>Par rapport au service de recherche de travail, je suis :</b>		
Très insatisfait	1	2,9 %
Insatisfait	6	17,1 %
Satisfait	20	57,1 %
Très satisfait	6	17,1 %
Valeurs manquantes	2	5,7 %
<b>Total</b>	<b>35</b>	<b>100 %</b>
<b>Par rapport au service d'aide à l'emploi, je suis :</b>		
Très insatisfait	0	0 %
Insatisfait	12	34,3 %
Satisfait	12	34,3 %
Très satisfait	6	17,1 %
Valeurs manquantes	5	14,3 %
<b>Total</b>	<b>35</b>	<b>100 %</b>
<b>Par rapport au service du fonds de dépannage, je suis :</b>		
Très insatisfait	2	8 %
Insatisfait	0	0 %
Satisfait	14	56 %
Très satisfait	6	24 %
Valeurs manquantes	3	12 %
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>100 %</b>
<b>Par rapport au programme de bourse d'aide financière, je suis :</b>		
Très insatisfait	2	6,1 %
Insatisfait	4	12,1 %
Satisfait	14	42,4 %
Très satisfait	9	27,3 %
Valeurs manquantes	4	12,1 %
<b>Total</b>	<b>33</b>	<b>100 %</b>

Par ailleurs, le tableau 39 ci-dessous indique que sur les 148 étudiantes et étudiants enquêtés, 48,6 % et 24,3 % se disent respectivement très insatisfaits et insatisfaits par rapport aux droits de scolarité pour les étudiantes et étudiants internationaux en comparaison à ceux des autres universités canadiennes.

**Tableau 39 : Niveau de satisfaction par rapport aux droits de scolarité des étudiantes et étudiants internationaux en comparaison avec ceux des autres universités canadiennes**

<b>Items</b>	<b>Fréquences</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>Par rapport aux droits de scolarité des étudiantes et étudiants internationaux en comparaison avec ceux des autres universités canadiennes, je suis:</b>		
Très insatisfait	72	48,6 %
Insatisfait	36	24,3 %
Satisfait	18	12,2 %
Très satisfait	2	1,4 %
Je ne sais pas	10	6,8 %
Valeurs manquantes	10	6,8 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Les difficultés financières ainsi que les motifs susceptibles d'expliquer ces dernières sont un autre aspect de la question d'intégration financière évalué par l'équipe de recherche. La synthèse des résultats du tableau 40 montre que la majorité des répondantes et répondants (55,4 %) affirment avoir déjà rencontré des difficultés financières depuis leur arrivée à l'Université de Moncton. Dans l'ensemble, les répondantes et répondants associent ces difficultés aux frais de scolarité élevés (54,1 %) et au coût de la vie au Canada (47,3 %).

**Tableau 40 : Évaluation des difficultés financières et des motifs**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Depuis mon arrivée à l'Université de Moncton, j'ai rencontré des difficultés financières :</b>		
Oui	82	55,4 %
Non	54	36,5 %
Valeurs manquantes	12	8,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b><i>Difficultés en raison de l'augmentation du taux de change du dollar canadien</i></b>		
Oui	38	25,7 %
Non	110	74,3 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b><i>Difficultés en raison des frais universitaires élevés</i></b>		
Oui	80	54,1 %
Non	68	45,9 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b><i>Difficultés en raison du coût de la vie au Canada</i></b>		
Oui	70	47,3 %
Non	78	52,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b><i>Difficultés en raison d'une mauvaise estimation budgétaire</i></b>		
Oui	37	25,0 %
Non	110	74,3 %
Valeurs manquantes	1	0,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b><i>Difficultés en raison de raisons personnelles</i></b>		
Oui	33	22,3 %
Non	115	77,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Dans la même logique, l'étude a également permis d'évaluer les retards dans les paiements des frais de scolarité ainsi que les raisons expliquant les retards dans les paiements. Du tableau 41, il ressort que parmi les enquêtés, 39,2 % déclarent avoir déjà accusé un retard dans le paiement des frais de scolarité. Suite à une vérification auprès du Service des finances, on nous a indiqué qu'en moyenne, durant les quatre dernières années, environ 470 étudiantes et étudiants n'avaient pas encore payé leurs frais de scolarité en date du 30 avril, et en moyenne, 66 % de ces étudiantes et étudiants provenaient de l'international. Les étudiantes et étudiants associent en plus grande partie leur retard à la hausse des frais de scolarité (27,7 %). Certes, les entrevues individuelles réalisées avec certains répondantes et répondants permettront d'apporter un éclairage sur cette question.



**Tableau 41 : Retards dans les paiements des frais de scolarité**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'ai accusé un retard dans le paiement des frais de scolarité :</b>		
Oui	58	39,2 %
Non	83	56,1 %
Valeurs manquantes	7	4,7 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Retard en raison de l'augmentation du taux de change du dollar canadien</b>		
Oui	15	10,1 %
Non	133	89,9 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Retard en raison des frais universitaires élevés</b>		
Oui	41	27,7 %
Non	107	72,3 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Retard en raison du coût de la vie au Canada</b>		
Oui	23	15,5 %
Non	125	84,5 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Retard en raison d'une mauvaise estimation budgétaire</b>		
Oui	14	9,5 %
Non	134	90,5 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>
<b>- Retard en raison de raisons personnelles</b>		
Oui	25	16,9 %
Non	123	83,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

En somme, les résultats descriptifs présentés ci-dessus en lien avec l'intégration financière des étudiantes et étudiants internationaux montrent qu'il s'agit d'un volet qui mérite beaucoup plus d'attention. De façon générale, les répondantes et répondants affichent un niveau d'insatisfaction élevé par rapport à la facilité à s'intégrer financièrement à l'Université de Moncton. Le tableau 42 résume ces différentes proportions de niveaux de satisfaction.

**Tableau 42 : Niveau de satisfaction globale par rapport à la facilité à s'intégrer financièrement à l'Université de Moncton**

<b>Items</b>	<b>Fréquences</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>En ce qui concerne le niveau global de facilité à s'intégrer financièrement à l'Université de Moncton, je suis :</b>		
Très insatisfait	39	26,4 %
Insatisfait	51	34,5 %
Satisfait	39	26,4 %
Très satisfait	4	2,7 %
Valeurs manquantes	15	10,1 %
<b>Total</b>	<b>148</b>	<b>100 %</b>

Ainsi, l'évaluation de l'intégration financière termine la section de l'intégration vue par la population étudiante en provenance de l'international. La section suivante présente les résultats quantitatifs quant aux sondages effectués auprès des membres du corps professoral à propos de l'intégration académique des étudiantes et étudiants internationaux à l'Université de Moncton.

### 3.2 Résultats de l'analyse des données quantitatives recueillies auprès des membres du corps professoral

Tel que spécifié dans la démarche méthodologique, l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux sur le plan académique, social et financier a été étudiée en ayant recours à plusieurs sources de données. Cette section présente les informations quantitatives recueillies auprès des membres du corps professoral des trois campus de l'Université de Moncton. Dans un premier temps, nous décrivons le profil des répondantes et répondants et ensuite, nous présenterons les résultats descriptifs en lien avec l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux sur le plan académique, selon le point de vue du corps professoral.

#### 3.2.1 Profil des participantes et participants

Le profil présente brièvement le campus duquel relèvent les participantes et participants ainsi que leur département ou faculté d'attache. Les professeures et professeurs ayant participé à cette étude proviennent des trois campus de l'Université de Moncton et sont répartis dans presque tous les programmes que comportent les différentes facultés des trois campus. Ainsi, sur un total de 141 ayant répondu au sondage, 61,7 % proviennent du campus de Moncton, 25,5 % de celui d'Edmundston et 12,8 % de Shippagan. Cette représentativité est proportionnelle à la taille de chaque campus. Le tableau 43 résume ces résultats.

**Tableau 43 : Proportion des participantes et participants selon les campus**

Campus	Effectifs	Pourcentage
Moncton	87	61,7 %
Shippagan	36	25,5 %
Edmundston	18	12,8 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>

#### 3.2.2 Résultats en lien avec l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux

Il est à rappeler que l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux a été étudiée en tenant compte des trois volets : académique, social et financier. Toutefois, le sondage auprès du corps professoral ne concernait que le volet académique. Ainsi, sur le plan académique, la première question du sondage visait à évaluer le degré de difficulté ou de facilité que les étudiantes et étudiants internationaux rencontrent au point de vue de l'adaptation générale au système de notation, aux normes de présentation et de remise des travaux, aux méthodes d'étude et d'enseignement, à la connaissance de la langue anglaise ainsi qu'aux relations avec les professeures et professeurs. Le tableau 44 ci-après indique que, dans l'ensemble, les répondantes et répondants trouvent que les étudiantes et étudiants internationaux éprouvent des difficultés notamment avec la connaissance de la langue anglaise, les

normes de présentation et de remise des travaux et les méthodes d'étude. Le contenu de cours portant sur les réalités locales, les travaux d'équipe, la maîtrise de la technologie et les méthodes d'enseignement seraient également, d'après les professeurs et professeures, des éléments pour lesquels cette population étudiante éprouverait des difficultés.

**Tableau 44 : Niveau de difficulté des étudiantes et étudiants internationaux dans les cours d'après les professeurs et professeures**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Selon vous, quel degré de difficulté ou de facilité les étudiantes et les étudiants internationaux rencontrent-ils au point de vue de l'adaptation générale aux éléments suivants à l'Université de Moncton?</b>		
<i>-Normes de présentation et de remise de travaux</i>		
Très difficile	14	9,9 %
Difficile	59	41,8 %
Facile	26	18,4 %
Très facile	3	2,1 %
Sans objet	4	2,8 %
Valeurs manquantes	35	24,8 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>
<i>-Méthodes d'enseignement</i>		
Très difficile	7	5,0 %
Difficile	38	27,0 %
Facile	52	36,9 %
Très facile	1	0,7 %
Sans objet	6	4,3 %
Valeurs manquantes	37	26,2 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>
<i>-Système de notation de l'Université de Moncton</i>		
Très difficile	3	2,1 %
Difficile	26	18,4 %
Facile	54	38,3 %
Très facile	9	6,4 %
Sans objet	13	9,2 %
Valeurs manquantes	36	25,5 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>
<i>-Connaissance de la langue anglaise</i>		
Très difficile	38	27,0 %
Difficile	37	26,2 %
Facile	9	6,4 %
Très facile	1	0,7 %
Sans objet	22	15,6 %
Valeurs manquantes	34	24,1 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>

<b><i>-Méthodes d'étude</i></b>		
Très difficile	12	8,5 %
Difficile	56	39,7 %
Facile	31	22,0 %
Très facile	3	2,1 %
Sans objet	4	2,8 %
Valeurs manquantes	35	24,8 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>
<b><i>-Contenu de cours portant sur des réalités plus locales</i></b>		
Très difficile	14	9,9 %
Difficile	43	30,5 %
Facile	25	17,7 %
Très facile	0	0,0 %
Sans objet	21	14,9 %
Valeurs manquantes	38	27,0 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>
<b><i>-Technologie</i></b>		
Très difficile	15	10,6 %
Difficile	33	23,4 %
Facile	45	31,9 %
Très facile	4	2,8 %
Sans objet	8	5,7 %
Valeurs manquantes	36	25,5 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>
<b><i>-Travaux d'équipe</i></b>		
Très difficile	16	11,3 %
Difficile	40	28,4 %
Facile	21	14,9 %
Très facile	4	2,8 %
Sans objet	23	16,3 %
Valeurs manquantes	37	26,2 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>
<b><i>-Relations avec les professeures et professeurs</i></b>		
Très difficile	0	0,0 %
Difficile	24	17,0 %
Facile	68	48,2 %
Très facile	6	4,3 %
Sans objet	5	3,5 %
Valeurs manquantes	38	27,0 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>

Dans la même logique, 25,5 % des répondantes et répondants remarquent des niveaux de difficulté de ces étudiantes et étudiants dans certains cours en particulier contre 48,9 % qui affirment le contraire (voir le tableau 45). Il est à noter que certains répondantes et répondants ont précisé le niveau de difficulté au lieu de citer un cours en particulier.

**Tableau 45 : Difficultés remarquées dans un cours en particulier**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>J'ai remarqué des difficultés dans un cours en particulier :</b>		
Oui	36	25,5 %
Non	69	48,9 %
Valeurs manquantes	36	25,5 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>

Un autre aspect de l'intégration académique qui a été évalué auprès du corps professoral est l'organisation d'activités d'intégration académique au sein des départements, programmes ou campus. Parmi les 141 répondantes et répondants, 34,8 % affirment qu'une activité d'intégration académique destinée aux étudiantes et étudiants internationaux a été organisée au sein de leur département, programme ou campus. Toutefois, une forte proportion de répondantes et répondants (22,7 %) affirme ne pas savoir la réponse à cette question ou n'a tout simplement pas répondu (24,8 %). Quant à l'évaluation du taux de participation à ces activités, les points de vue sont équitablement partagés puisque 7,1 % et 2,1 % des répondantes et répondants trouvent que le taux de participation est faible ou très faible alors que la majorité des enquêtés avoue ne pas savoir (15,6 %) ou n'a pas répondu à cette question (66,7 %). Les détails de ces résultats sont contenus dans le tableau 46 ci-après.

**Tableau 46 : Organisation des activités d'intégration au sein des facultés**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Mon département, programme ou campus a organisé des activités d'intégration académique :</b>		
Oui	49	34,8 %
Non	25	17,7 %
Ne sait pas	32	22,7 %
Valeurs manquantes	35	24,8 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>
<b>Le taux de participation à l'activité était :</b>		
Très faible	3	2,1 %
Faible	10	7,1 %
Élevé	10	7,1 %
Très élevé	2	1,4 %
Je ne sais pas	22	15,6 %
Valeurs manquantes	94	66,7 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>

L'opinion des professeurs et professeures quant à la difficulté pour les étudiantes et étudiants internationaux à se trouver un stage a été un des aspects importants qui a été évalué. Du tableau 47, il ressort que 19,1 % et 22,0 % trouvent respectivement qu'il est difficile ou très difficile pour cette population de trouver un stage. Selon le personnel enseignant ayant indiqué que c'était difficile ou très difficile, 62,1 % d'entre eux indiquent que cette difficulté serait entre autres associée au manque de réceptivité des employeurs, 60,3 % d'entre eux indiquent qu'elle serait entre autres associée au manque de connaissance du marché du travail, 25,9 % au manque d'accompagnement de l'Université, et 19,0 % indiquent que cette difficulté serait entre autres reliée au manque d'effort de la part des étudiantes et étudiants.

**Tableau 47 : Évaluation des difficultés de trouver un stage par les étudiantes et étudiants internationaux**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Pour trouver un stage, c'est :</b>		
Très difficile	31	22,0 %
Difficile	27	19,1 %
Facile	8	5,7 %
Très facile	3	2,1 %
Sans objet	33	23,4 %
Valeurs manquantes	39	27,7 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>
<b>Si vous êtes d'avis que la recherche de stage est <u>difficile</u> ou <u>très difficile</u>, selon vous, lesquelles parmi les situations suivantes sont en cause :</b>		
Manque de réceptivité des employeurs	36	62,1 %
Manque d'accompagnement de l'Université	15	25,9 %
Manque de connaissance du marché du travail	35	60,3 %
Manque d'effort de la part des étudiantes et étudiants	11	19,0 %

Les stratégies utilisées par les professeurs et les professeures pour assigner les étudiantes et les étudiants dans des travaux de groupes ont aussi été évaluées. Il s'agissait de connaître les pratiques qu'ils adoptent lors des travaux de groupes réalisés en classe, notamment laisser les étudiantes et étudiants former les groupes eux-mêmes ou les assigner à des groupes. D'après le tableau 48, 38,3 % affirment qu'ils préfèrent laisser les étudiantes et étudiants former les groupes eux-mêmes contre 14,9 % qui déclarent les assigner à des groupes. Plusieurs raisons, dont les principales sont reprises dans le tableau 47, ont été évoquées par les répondantes et répondants pour expliquer ces pratiques.

**Tableau 48 : Identification des stratégies utilisées par les professeures et les professeurs lors des travaux de groupes**

Items	Fréquences	Pourcentage
<b>Lors des travaux de groupes, ma pratique consiste à :</b>		
Laisser les étudiantes et étudiants former les groupes eux-mêmes	54	38,3 %
Assigner les groupes	21	14,9 %
Sans objet	27	19,1 %
Valeurs manquantes	39	27,7 %
<b>Total</b>	<b>141</b>	<b>100 %</b>
<b>La raison qui me pousse à adopter cette pratique est :</b>		
<b>- <i>Laisser les étudiantes et étudiants former les groupes eux-mêmes</i></b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La majorité de mes étudiantes et étudiants étaient internationaux, il n’y avait pas lieu de « mélanger »</li> <li>• Parce que les étudiantes et étudiants peuvent alors se regrouper selon leurs intérêts et disponibilités</li> <li>• Les étudiantes et étudiants ont la maturité pour se former des groupes</li> <li>• Favoriser l’autonomie chez l’étudiante et l’étudiant</li> <li>• Impliquer les étudiantes et étudiants dans la dynamique de groupe et les responsabiliser</li> <li>• La majorité des étudiantes et étudiants se connaissent et préfèrent choisir leurs collègues</li> </ul>		
<b>- <i>Assigner les groupes</i></b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forcer la mixité entre les étudiantes et étudiants du Canada et de l’international</li> <li>• Meilleures distributions entre les membres des équipes</li> <li>• Afin de ne pas faire face à des rejets qu’il serait difficile de gérer par la suite</li> <li>• Car ils ont tendance à se regrouper (les étudiantes et étudiants internationaux)</li> </ul>		

À la lecture des résultats quantitatifs quant aux sondages menés auprès des étudiantes et étudiants internationaux et des professeures et professeurs, nous avons constaté que dans l’ensemble, la population étudiante en provenance de l’international rencontre des difficultés d’adaptation aussi bien sur le plan académique et social que financier. Ces résultats descriptifs présentent un portrait global des différents niveaux de difficulté et permettent de saisir l’ampleur du phénomène.

Toutefois, nous avons constaté, aussi bien du côté des étudiantes et étudiants que de celui du corps professoral, des proportions importantes d’abstention par rapport à certaines questions importantes. C’est pourquoi, pour mieux cerner l’intégration de cette population, certaines questions méritent un approfondissement à travers d’autres stratégies de cueillettes et d’analyse de données que l’équipe de recherche a également appliquées dans cette étude. La section suivante présente ainsi les résultats qualitatifs de la problématique de l’intégration académique, sociale et financière des étudiantes et étudiants internationaux de l’Université de Moncton.



## **4. Présentation et analyse des résultats qualitatifs**

Cette section dresse un portrait qualitatif des résultats d'entrevues réalisées auprès des étudiantes et étudiants internationaux et des membres du corps professoral. Elle décrit aussi les résultats issus de l'analyse des données recueillies à travers des groupes de discussion réalisés avec les responsables de programmes et les membres du personnel de soutien (secrétaires administratives, membres des Services aux étudiantes et étudiants).

### **4.1 Résultats de l'analyse des données recueillies auprès de la population étudiante internationale**

Cette section porte essentiellement sur la présentation des résultats de l'analyse thématique des entrevues individuelles réalisées avec 15 étudiantes et étudiants internationaux ayant participé à l'enquête par questionnaire. Il s'agissait précisément d'approfondir certaines questions relatives à leur intégration sur le plan académique, social et financier. L'entrevue visait à identifier les défis majeurs auxquels ils sont confrontés dans le processus de leur intégration, les facteurs qui favorisent ou nuisent à ce processus d'intégration, ainsi que des recommandations allant dans le sens d'une intégration réussie selon la perspective des étudiantes et étudiants internationaux qui vivent le phénomène.

#### ***4.1.1 Résultats en lien avec l'intégration académique***

Dans les sections précédentes, nous avons défini l'intégration académique comme un processus continu incluant l'adaptation aux exigences du système académique canadien en général et de l'Université de Moncton en particulier. Elle regroupe ainsi les procédures d'inscription aux cours, l'utilisation du dossier en ligne, la participation aux différentes activités d'intégration organisées par les SAÉÉ et les facultés, l'adaptation pédagogique, la relation avec le corps professoral, la recherche de stage, ainsi que la connaissance et l'utilisation des services d'aide à l'intégration.

De manière générale, l'analyse thématique des propos des étudiantes et étudiants ayant participé à ces entrevues révèle des difficultés d'intégration académique. Selon les répondantes et répondants, plusieurs facteurs expliquent ces difficultés dont, entre autres, la méconnaissance du système, la maîtrise insuffisante de la langue et la difficulté à comprendre l'accent des professeures et des professeurs, le contenu des cours axés sur des réalités locales et la technologie.

#### **a) La méconnaissance du système universitaire**

On entend par système universitaire, l'ensemble des éléments qui régissent le fonctionnement sur le plan académique ainsi que le déroulement des cours à l'Université de Moncton. Il implique donc l'inscription, la gestion du dossier en ligne, le rythme des cours, les modalités d'évaluation, les normes et règlements universitaires, etc.

L'ensemble des étudiantes et étudiants s'entend sur le fait que l'adaptation au système de l'Université de Moncton a été difficile. Certains étudiantes et étudiants internationaux trouvent que l'inscription aux cours et la gestion du dossier en ligne ne furent pas faciles. Ils saluent à cet effet l'assistance du comité d'accueil mis en place par les Services aux étudiantes et étudiants internationaux (SAÉÉ).

Pour d'autres, c'est surtout le rythme accéléré des cours et la compréhension des modalités d'évaluation qui ont été difficiles à comprendre à la première année du séjour. Selon certaines participantes et participants, l'année universitaire scindée en sessions de quatre mois constituait une réalité nouvelle à laquelle il fallait s'adapter, alors que pour d'autres, ce sont surtout les modalités d'évaluation qui semblaient être complètement différentes de celles de leur pays d'origine. Ainsi, le déroulement des études a été difficile à comprendre pour l'ensemble des répondantes et répondants. La notion de crédit et les indices de valeurs constituent une réalité nouvelle. Comme le souligne un répondant :

*Le système de notation et les notes de passage des cours sont difficiles à comprendre, avant, nous, nous étions habitués au système avec le coefficient, donc c'était différent.*

Quant aux normes et règlements universitaires, l'ensemble des participantes et participants affirme qu'ils sont différents également de ceux de leurs pays d'origine. Ils avouent être confrontés, à l'arrivée, à la rigueur du système universitaire par comparaison aux normes et règlements de celui du pays d'origine. Par exemple, les exigences relatives au plagiat ne semblent pas comprises et appliquées par tous les étudiantes et étudiants : « nous avons l'habitude de faire du copier – coller de Wikipédia. Pourtant, cela est vu ici comme du plagiat. Il y a aussi des techniques pour bien présenter en salle de classe qu'on ne connaît pas ». Par ailleurs, comme le résume cet autre répondant : « la méthode d'étude n'est pas la même ». De plus, la plupart des répondantes et répondants trouvent que la flexibilité du système leur donne trop de temps libre à la différence du système éducatif des pays d'origine :

*À part cela, [les étudiantes et étudiants ont] beaucoup de temps libre; c'est vrai que j'avais été habitué à cela avant de venir dans une autre université, mais c'est plus accentué ici; l'étudiant a plus de temps de libre et quand tu n'es pas habitué, c'est un peu compliqué.*

À travers ce propos, nous comprenons que la confrontation à une nouvelle réalité constitue un aspect incontournable de l'intégration académique des étudiantes et étudiants internationaux à l'Université de Moncton.

## **b) La maîtrise de la langue anglaise et l'accent des professeures et professeurs**

Un autre constat qui découle de l'analyse des entrevues met en évidence des difficultés d'intégration liées à la langue anglaise et à l'accent de certains professeures et professeurs. La plupart des documents recommandés étant en anglais, notamment au second cycle, certains répondantes et

répondants avouent avoir rencontré des difficultés à comprendre et à répondre à la demande des professeures et professeurs. Pour d'autres, c'est surtout l'accent des professeures et professeurs qui était pour eux difficile à saisir au début, ce qui rendait la compréhension du contenu du cours problématique. « Tout d'abord le problème fut l'adaptation à la langue. Ce n'est vraiment pas pareil; l'accent est différent. Le facteur qui m'a aidé à surmonter ce problème était le fait d'avoir des amis qui parlaient comme les [professeures et professeurs] ». Pour un autre étudiant : « Une difficulté avec la langue, c'était l'accent des professeurs [...]. C'était le français, mais on ne se comprenait pas. En raison de cela, certains cours étaient plus difficiles ». Effectivement, comme le mentionne le premier participant, la collaboration avec des étudiantes et étudiants canadiens permet également de surmonter cette différence d'accent. Bref, ceux qui ont vécu une expérience d'intégration difficile s'entendent pour dire qu'avec la spécificité du parler acadien et la différence au niveau des systèmes éducatifs, il n'est pas évident de réussir son intégration.

### **c) Le contenu des cours axé sur des réalités locales**

Le contenu axé sur des réalités locales de certains cours fait également partie du constat issu de l'analyse des propos des étudiantes et étudiants. Ainsi, pour certains étudiantes et étudiants, le contenu des cours portant sur des réalités locales qu'ils ignoraient encore représente une autre dimension de l'intégration académique pour laquelle il n'était pas évident de s'adapter:

*Les grandes différences étaient que la linguistique étudiée à l'Université de Moncton est vraiment adaptée aux politiques et aux langues du Canada.*

### **d) La maîtrise de la technologie**

Une autre facette de l'intégration académique mise en évidence par les répondantes et répondants touche la maîtrise des outils informatiques et des technologies de l'information et de communications. Certains participantes et participants affirment avoir des difficultés quant à la maîtrise de l'informatique, notamment en ce qui a trait à la vitesse de saisie sur ordinateur pour rédiger les travaux de session, le respect des normes de présentations des travaux, les logiciels utilisés et le système de clavier anglais qui peut rendre difficile le respect de certaines règles d'orthographe d'usage (accent, apostrophe) quand les étudiantes et étudiants sont habitués au clavier français et qu'ils ignorent les manœuvres de changement de la langue et de l'adaptation du clavier.

#### **• Suggestions apportées par les étudiantes et les étudiants internationaux**

En vue de surmonter ces difficultés, les répondantes et répondants suggèrent le sens d'initiative personnelle qui consiste à poser des questions et à demander de l'aide en cas de besoin :

*[Il faut] poser des questions et chercher les informations, souvent même, les gens sont là; il faut juste faire le premier pas.*

Pour réussir à surmonter ces obstacles, un autre répondant précise que :

*C'est en posant des questions pour trouver des solutions. Mais si tu restes en recul, ce n'est pas bon; tu t'interroges, mais tu n'as pas de réponses. Il faut aller voir les gens qui sont déjà sur le terrain, soit les anciens étudiants, les membres du conseil étudiant. Ils sauront donner des conseils et te dire où aller dépendamment de ta situation.*

La participation aux différentes activités d'intégration organisées au sein des facultés et par les Services aux étudiantes et étudiants (SAÉÉ) constitue une autre suggestion donnée pour faciliter l'intégration académique des étudiantes et étudiants internationaux.

En résumé, il ressort de l'analyse plusieurs difficultés qui rendent le processus d'intégration difficile. Toutefois, les participantes et participants reconnaissent qu'il existe également des moyens permettant de les surmonter. Dans la section suivante, nous présenterons les résultats de l'analyse des propos en lien avec l'intégration sur le plan social.

#### **4.1.2 Résultats en lien avec l'intégration sociale**

L'intégration sur le plan social représente un autre aspect du processus d'adaptation qui a été cerné dans le cadre de cette étude. L'intégration sociale regroupe la relation avec les autres étudiantes et étudiants (canadiens et internationaux), la relation avec le corps professoral et les autres membres du personnel, la relation avec les membres de la communauté d'accueil et la connaissance de la culture acadienne.

##### **a) La relation avec les autres étudiantes et étudiants**

La relation avec les autres étudiantes et étudiants internationaux est décrite par les répondantes et répondants comme étant une relation de proximité, et le regroupement par pays d'origine ou d'appartenance ethnique et culturelle est perceptible.

*J'avais déjà des amis qui étaient ici avec qui j'avais fait le voyage. Tout de suite, je suis allé voir l'association des ressortissants de mon pays et les membres m'ont expliqué et montré certaines choses telles que la ville et comment cela se passe avec les Canadiens. Ils m'ont raconté leurs expériences et c'est comme cela que j'ai commencé à apprendre petit à petit.*

Toutefois, pour certains répondantes et répondants, il n'est pas toujours facile de se faire des amis parmi les étudiantes et étudiants canadiens.

*Je n'ai vraiment pas profité de la culture acadienne, car les étudiants sont trop fermés. J'ai seulement eu la possibilité d'en apprendre de la culture des autres étudiants internationaux (burkinabé, sénégalaise, etc.). Je veux dire qu'il y a quand même une séparation entre les étudiants canadiens et les étudiants internationaux.*

Certains caractérisent cette relation de méfiance des uns envers les autres. Cette méfiance s'observe aussi bien en classe qu'en dehors de la classe :

*Pour ce qui est des amis, j'ai pu connaître les Africains très facilement, mais du côté canadien, c'est tout de même difficile. Ils se méfient beaucoup.*

D'autres préfèrent parler de connaissances que d'amis quand ils décrivent leur relation avec les étudiantes et étudiants canadiens :

*Pour ce qui est des amis canadiens, je dirais que j'ai des connaissances canadiennes et non des amis canadiens. [...]. On discute bien, mais cela s'arrête à cela.*

Selon eux, cette différence s'explique par la non-réceptivité de certains étudiantes et étudiants canadiens qui préfèrent s'associer à leurs camarades pour qu'ils et elles leur tiennent compagnie et pour faire certains travaux de groupes. Certains répondantes et répondants s'entendent sur le fait que la présence d'un nombre important d'étudiantes et d'étudiants internationaux de même origine géographique est également un facteur qui compromet l'intégration avec les étudiantes et étudiants canadiens. Or, pour d'autres, le manque d'occasions d'interactions entre les étudiantes et étudiants canadiens et ceux en provenance de l'international constitue aussi un obstacle à la collaboration entre ces deux catégories d'étudiantes et étudiants d'un même campus:

*Je crois qu'il y a un manque d'occasions d'interactions entre les deux cultures qui se rencontrent.*

#### **b) La relation avec les membres du corps professoral et des autres membres du personnel**

La relation avec les membres du corps professoral et les autres membres du personnel de l'Université est un autre facteur d'intégration sociale ressorti par les participantes et participants. En effet, bien que certains participantes et participants caractérisent le rapport avec le corps professoral de facile et convivial, d'autres parlent plutôt de défi de rapprochement. Ces derniers s'appuient sur la relation professeur-étudiant de leurs pays d'origine pour justifier leur attitude envers le corps professoral. Selon ces répondantes et répondants, les professeurs et professeuses représentent une autorité et il n'est pas évident de nouer de profonds liens avec eux. La culture des sociétés d'appartenance de certains étudiantes et étudiants est également invoquée pour justifier cette hésitation à s'adresser aux professeurs et professeuses en cas de difficultés. Cette culture, selon les répondantes et répondants, repose sur le respect envers les supérieurs qui se manifeste par la réserve en termes de regards dirigés vers le supérieur pendant qu'il parle et la réserve de réplique spontanée quand un supérieur adresse la parole. Tous ces facteurs non décodés contribuent à la divergence des attentes en termes de rapport étudiant-professeur. D'autres soulèvent un manque d'ouverture de certains professeurs et professeuses, qui pour eux, constitue un facteur de difficulté :

*La difficulté était celle avec le professeur, le fait qu'il n'était pas bien connecté avec les étudiants. Je me demande si cela est en raison qu'il est nouveau ou je ne sais pas. C'est un problème pour les étudiants aussi puisque c'est difficile de se concentrer lorsque nous savons que le professeur n'est pas totalement présent. Je ne peux pas dire qu'il n'avait pas d'expérience, mais quand même la connexion n'était pas là.*

Quant à la relation avec d'autres membres du personnel, notamment les intervenantes et intervenants de l'équipe des Services aux étudiantes et étudiants (SAÉÉ), certains répondantes et répondants affirment qu'ils préfèrent garder une certaine distance et demander de l'aide aux parents et aux amis. Ceux-ci justifient cette attitude par l'incertitude par rapport au caractère confidentiel des informations à révéler, la méconnaissance de ces services et le manque de temps matériel. Ceci explique, en partie, la non-utilisation de certains services d'intégration sociale offerts par l'Université de Moncton dans ses trois campus.

### **c) La relation avec les membres de la communauté d'accueil**

La relation avec les membres de la communauté dans son sens plus large est aussi décrite par les participantes et participants comme étant un rapport ni conflictuel ni d'harmonie. Pour certains, le manque d'harmonie avec la communauté d'accueil s'explique par l'insuffisance d'occasions de rencontres sociales permettant la création de certaines relations, notamment dans les campus où la majorité des étudiantes et étudiants nouveaux arrivants demeurent en résidence, comme l'indique ce participant :

*J'étais souvent à la maison, en résidence universitaire. Après mes cours, j'allais directement à la maison. J'étudiais, je dormais et mangeais, mais je n'avais pas d'amis. C'était un défi de rencontrer de nouvelles personnes.*

Nonobstant ces quelques défis d'occasions de rencontres, les répondantes et répondants trouvent que l'accès au logement hors campus est très facile, même si les prix de loyer varient en fonction de la proximité de l'Université. Pour certains étudiantes et étudiants internationaux ayant une famille, la question du logement est plus complexe :

*Mon cas est particulier, car j'ai une famille. Initialement, nous étions (ma femme, mon enfant et moi) dans un appartement qui était petit donc, nous avons déménagé. Il existe des appartements où les gens doivent partager la douche et la cuisine et cela ne plaît pas à tout le monde. Il arrive que certains laissent les choses trainer telles que la vaisselle sale. Malheureusement, certains étudiants sont condamnés à vivre ainsi.*

Pour d'autres, le fait de demeurer en résidence ne résout pas le problème de logement.

*Le problème avec les résidences est le fait de devoir déménager en pleine période de préparation des examens finaux. Le temps n'y est pas pour faire de la recherche d'un nouvel appartement. Tu peux faire une demande de rester dans le bâtiment, mais la*

*plupart du temps, ils n'acceptent pas ces demandes. Cela apporte un stress aux étudiants et le service de logement devrait donner un peu de temps aux étudiants. Ils donnent des dates de départ et peu importe ton horaire, il faudra faire. Si l'étudiant n'a pas le temps de fouiller pour un nouvel appartement et que celui-ci ne connaît personne avec qui loger, c'est très dangereux.*

Ils ajoutent qu'en dehors du campus, certains propriétaires de maison ne prennent pas la peine d'expliquer clairement les termes du contrat, ce qui peut parfois aboutir à des conflits, d'autant plus que les étudiantes et étudiants en provenance de l'international ignorent les lois régissant la location à l'arrivée.

Enfin, la non-maîtrise de la langue anglaise par certains étudiantes et étudiants en provenance de l'international constitue également un obstacle ressorti par les répondantes et répondants. En effet, selon ces derniers, il est parfois difficile d'interagir avec toutes les composantes de la communauté d'accueil quand on ne connaît pas l'anglais dans une province à majorité anglophone. Ceci influence également la connaissance de la culture locale.

#### **d) La connaissance de la culture acadienne**

La connaissance de la culture acadienne est le dernier aspect de l'intégration socioculturelle décrit par les répondantes et répondants. Aussi bien dans l'enquête par questionnaire que dans les entrevues individuelles, la culture acadienne semble mal connue par la population en provenance de l'international, par manque d'occasions de socialisation efficaces:

*J'ai quelques amis acadiens, mais la culture ne s'apprend pas en se disant seulement « bonjour, comment ça va? ».*

Pour les répondantes et répondants, la méconnaissance de la culture acadienne s'explique en partie par les différences en termes de référents culturels, historiques et sociaux : « On discute bien, mais ça s'arrête là. On ne vit pas la même culture, on ne rit pas de la même façon et on ne dit pas nos blagues de la même façon ». Toutefois, selon les participantes et participants, la connaissance et l'adaptation à cette nouvelle culture se font progressivement selon les efforts de chacun.

#### **• Suggestions apportées par les étudiantes et les étudiants internationaux**

Dans le but de faciliter l'intégration sociale des étudiantes et étudiants internationaux en ce qui a trait aux relations avec les autres étudiantes et étudiants (canadiens et internationaux), aux relations avec les membres du corps professoral et les autres membres du personnel, aux relations avec les membres de la communauté d'accueil et à la connaissance de la culture acadienne, les répondantes et répondants suggèrent l'implication de tous: l'Université, les membres de la communauté d'accueil et les organismes communautaires. Selon les participantes et participants, il s'agit spécifiquement de sensibiliser les étudiantes et étudiants canadiens, le personnel enseignant et les membres de la communauté d'accueil

aux différences culturelles tout en les invitant à l'acceptation. Ceci passe par l'organisation d'activités sociales pour tous les étudiantes et étudiants (canadiens et internationaux), le partenariat avec la communauté et la formation du corps professoral à la connaissance d'autrui sur le plan culturel et académique.

#### ***4.1.3 Résultats en lien avec l'intégration financière***

Sur le plan financier, l'analyse thématique des propos des étudiantes et étudiants internationaux ayant participé à cette étude révèle les difficultés financières que rencontrent certains à leur arrivée à l'Université de Moncton. Comme le souligne ce participant : « Il est évident qu'en étant un étudiant international que les finances ne soient pas faciles ». De l'analyse des propos des participantes et participants ressort des constats en lien avec les frais de scolarité, les motifs de retards dans les paiements de ces frais et les circonstances liées à l'occupation d'un emploi étudiant.

##### **a) Les informations à propos des frais de scolarité**

Le premier constat en lien avec l'intégration financière touche les informations reçues par les étudiantes et étudiants internationaux à propos des frais de scolarité à payer à l'Université de Moncton. Selon certains, les informations qu'ils reçoivent au départ ne correspondent pas toujours aux factures à payer à l'arrivée, comme le souligne ce participant dans l'extrait suivant :

*Pour moi, la première année n'a pas été facile. Avant d'arriver à destination, on nous informe des frais pour que nous soyons prêts à bien faire nos paiements; nous avons les ressources qui nous informent de cela. Le tout se fait dans la normalité et c'est bien. Par contre, arrivé à destination, l'Université rajoute des frais et c'est à ce moment-là que nous remarquons que les soldes présentés avant le départ ne sont pas les mêmes.*

Ce point de vue semble partagé par d'autres participantes et participants qui expliquent leurs difficultés financières par l'incompatibilité entre les informations relatives aux frais reçues avant le départ et la facturation à l'arrivée alors que le budget a déjà été établi par les parents: « Il ne faut pas bouleverser un budget qui a été établi, surtout quand il a été établi par les parents; eux-mêmes, ils vivent selon un certain budget ». La conséquence immédiate d'une telle difficulté est le retard dans les paiements des frais de scolarité.

##### **b) Les paiements des frais de scolarité**

Les frais de scolarité regroupent les frais d'études et les frais dits afférents. La majorité des répondantes et répondants affirme avoir accusé des retards dans le paiement de ces frais. Selon les participantes et participants, plusieurs motifs expliquent ces retards dont, entre autres, l'augmentation des frais d'études, les retards dans les transferts de fonds, le coût de la vie au Canada et l'instabilité économique et politique dans les pays d'origine.



En effet, l'augmentation régulière des frais de scolarité est la première raison évoquée par certains participantes et participants pour expliquer les retards liés aux paiements des frais universitaires, comme le mentionne ce participant: « Pour ce qui est des frais de scolarité, j'ai eu beaucoup des retards avec les paiements en raison des augmentations ». Un autre répondant indique que les tarifs pour étudier à l'Université de Moncton ne correspondent pas bien avec sa situation géographique :

*Dans cette ville, l'accès à l'emploi est compliqué. L'école est de plus en plus chère et les gens iront dans d'autres villes plus plaisantes où cela nous coûtera moins cher. Il y a l'environnement et aussi l'école. L'environnement ne reflète pas le prix de l'école. Par exemple, les gens qui sont à Montréal seront prêts à payer 12 000 dollars. Mais tu ne voudras pas payer 12 000 dollars à Moncton.*

Cet étudiant souligne qu'il est plus acceptable de payer cher dans les universités qui se situent dans les grandes agglomérations et qui connaissent un certain prestige. Il évoque également l'accès très limité aux emplois pour les étudiantes et étudiants :

*J'ai postulé à plusieurs endroits et ils me disent qu'ils ne cherchent pas d'étudiants; qu'ils veulent des gens à temps plein.*

Pour d'autres, ces retards dans les paiements s'expliquent par les retards accusés dans les transferts de fonds par les parents. Pour certains parents, il leur faut du temps pour réunir le montant demandé, qui une fois transféré est également gelé par les institutions bancaires du Canada pour quelques jours.

*Pour ce qui est des frais de scolarité, il y a eu quelques retards de paiements. Ce sont des choses qui arrivent tout le temps. La plupart du temps, c'était le transfert qui a pris du temps et le gel des banques.*

Quant au coût de la vie au Canada, les répondantes et répondants avouent qu'ils en sont conscients bien avant de venir. C'est pourquoi certains envisagent de travailler afin d'aider les parents à surmonter certaines dépenses telles que le logement, la nourriture et l'habillement. Selon les répondantes et répondants, les parents qui vivent dans les pays qui traversent des crises de plusieurs ordres (politiques, sanitaires, humanitaires dues aux catastrophes, etc.) accusent, le plus souvent, des retards dans les paiements dus principalement à la difficulté de mobilisation de fonds dans les meilleurs délais.

Enfin, selon certains répondantes et répondants, la difficulté financière s'explique par le manque de moyens des parents qui cherchent à satisfaire les exigences de l'immigration plutôt qu'à payer les frais de scolarité de l'étudiante ou de l'étudiant. Selon les participantes et participants, les exigences d'Immigration Canada sont généralement payées à crédit par un proche ou un ami de la famille à condition que l'enfant arrive au Canada. Une fois au Canada, le montant investi est rendu à ces personnes au risque que l'étudiante ou l'étudiant doive subvenir à ses propres besoins, d'où l'intérêt à vouloir occuper un emploi dès la première session.

### c) L'occupation d'un emploi

Il ressort de l'analyse des propos des participantes et participants que l'occupation d'un emploi constitue l'une des priorités de certains étudiantes et étudiants internationaux. Toutefois, d'après les répondantes et répondants, l'accès à l'emploi dans la ville de Moncton ne semble pas facile, comme le souligne ce participant dans l'extrait suivant :

*Sur le plan de l'emploi, c'est un grand problème. Les gens quittent même Moncton en raison de cela. Personnellement, j'ai déjà visité les grandes villes comme Toronto et Ottawa, mais j'aime bien Moncton, car c'est la tranquillité et c'est agréable. Mais, l'emploi n'y est pas. Pour les étudiants, c'est dur; surtout quand tu as de la difficulté à bien gérer tes finances.*

Les participantes et participants associent cette difficulté d'accès à l'emploi dans la ville de Moncton à plusieurs facteurs, dont la non-maîtrise de l'anglais dans une ville à forte dominance anglophone, le manque d'informations sur les stratégies de recherche d'emplois, le manque d'expérience de travail au Canada, le manque de réseautage et le manque de réceptivité des employeurs envers les étudiantes et étudiants internationaux. Cette difficulté est également constatée au niveau du placement en stage par certains répondantes et répondants qui rapportent n'avoir jamais pu trouver un stage pendant leurs études.

Selon les participantes et participants, plusieurs raisons expliquent le désir d'occuper un emploi par les étudiantes et étudiants internationaux telles que l'indépendance et l'acquisition de l'expérience professionnelle canadienne :

*Il est vrai que nous sommes ici pour étudier, mais il y a la consommation qui doit être payée. Il est difficile de demander à nos parents de payer nos factures; nous devons être indépendants aussi. Il faudrait aussi que l'on travaille pour acquérir de l'expérience. Personnellement, je n'étais pas trop content à l'idée que toutes mes dépenses allaient venir de mes parents. C'était dur au début, c'était vraiment de l'aventure.*

- **Suggestions apportées par les étudiantes et les étudiants internationaux**

En vue favoriser l'intégration financière des étudiantes et étudiants internationaux, les participantes et participants suggèrent la participation à des ateliers concernant l'élaboration de budget, et ce, dès leur arrivée comme le souligne ce participant :

*Personnellement, j'ai trop dépensé ma première année puisque je ne connaissais pas bien la devise et j'ai épuisé mon budget plus tôt que la date prévue. Je crois que je pourrais donner cet atelier, avec cette expérience de vie, ainsi que du fait que je vis dans ce genre de budget tous les jours. Il ne faudrait pas que les étudiants dérangent*

*leurs parents avant la fin de leur date prévue dans leur budget, souvent dans l'espace de dix mois.*

L'apprentissage de la langue anglaise constitue également une des suggestions des répondantes et répondants. Pour ce participant, la priorité doit être accordée à l'apprentissage de l'anglais si on veut s'intégrer sur le plan professionnel.

*Au lieu de chercher à vite finir son baccalauréat, [on devrait] chercher à apprendre l'anglais. Je peux dire qu'au moins 600 portes ont été ouvertes pour moi puisque j'avais appris l'anglais avant de venir. Je dois dire que l'anglais est quelque chose de primordial. Ici, si tu n'as pas l'anglais, ce n'est pas possible. Tu ne peux aller nulle part. Un conseil que je peux donner est que si vous avez l'opportunité d'aller et de vous éloigner de tout le monde pour rester dans un milieu anglophone, faites-le et cela va rapporter beaucoup de choses.*

Pour la plupart des répondantes et répondants, avant d'aller à l'extérieur, les nouveaux arrivants devraient chercher les ressources et les services sur le campus afin d'avoir des informations en lien avec les possibilités financières éventuelles:

*[Il faut] aller dans les bureaux de l'Université et demander à qui s'adresser pour un tel problème. Nous ne savions pas qu'il y avait des choses à l'Université, enfin nous n'étions pas canalisés, et nous allions à l'extérieur demander des informations. Même si ce n'est pas le bon bureau, ils vont au moins nous rediriger quelque part. [Il faut] essayer de prendre le maximum d'informations possibles et cogner à toutes les portes de l'Université.*

Selon certains répondantes et répondants, les nouveaux étudiantes et étudiants internationaux ignorent les possibilités financières qui s'offrent à eux à leur arrivée. Certains suggèrent que l'Université devrait montrer « qu'il y a des possibilités d'emploi et que ces informations soient accessibles aux étudiants. Pour les étudiants, qu'ils aillent voir les services offerts sur le campus pour eux. Même moi, je ne savais pas que je pouvais ». Un autre étudiant suggère ceci:

*L'étudiant doit aller visiter le Service des bourses et de l'aide financière pour voir ce qu'ils offrent. Ce bureau fait vraiment beaucoup de choses pour les étudiants. Il y a des prêts et l'aide financière pour les étudiants. Il y en a plusieurs qui ne comprennent pas et pourtant l'aide est là. Il y a même une fois un étudiant en deuxième année qui me dit qu'il n'a jamais vu cette information avant. Je ne sais pas si le bureau de l'aide financière offre un bon service de communication, mais je n'ai pas encore reçu de courriels de leur part.*

Selon d'autres, l'Université devrait offrir plus d'opportunités financières pour alléger le poids des dépenses des familles pour les étudiantes et étudiants ayant une performance académique supérieure à la moyenne.

## **4.2 Résultats de l'analyse des données recueillies auprès des membres du corps professoral et des autres membres du personnel**

La population non étudiante regroupe le corps professoral, les responsables de programmes et les membres du personnel de soutien (secrétaires administratives, membres de services aux étudiantes et étudiants). Nous retrouvons donc dans cette section les résultats de l'analyse thématique des entrevues et des groupes de discussion menées avec la population non étudiante. De telles informations étant consensuelles, elles nous serviront d'appui pour des recommandations ultérieures.

### ***4.2.1 Résultats en lien avec l'intégration académique***

De façon générale, l'analyse thématique des entrevues réalisées auprès du corps professoral et des groupes de discussion menées avec les autres membres du personnel laisse voir un certain nombre de constats liés à l'intégration académique des étudiantes et étudiants internationaux dont l'arrivée tardive dans la session, la non-maîtrise de la langue et de la technologie, les difficultés liées aux normes de présentation des travaux, les travaux de groupes, la participation durant les cours, la participation aux activités d'intégration et les résultats académiques.

Toutefois, il convient de préciser que selon certains participantes et participants, plusieurs de ces difficultés ne sont pas spécifiques aux étudiantes et étudiants internationaux, mais elles concernent aussi les étudiantes et étudiants canadiens.

#### **a) L'arrivée des étudiantes et étudiants internationaux**

L'arrivée tardive de la plupart des étudiantes et étudiants internationaux à l'Université est le premier constat palpable qui ressort des propos du corps professoral et des autres membres du personnel. Ceci, selon les répondantes et répondants, a des répercussions sur leur adaptation académique, car comme le souligne un participant :

*L'adaptation se fait plus facilement s'ils commencent le programme à temps et gravissent les échelons au même rythme que les autres.*

L'arrivée tardive des étudiantes et étudiants internationaux est toutefois vue comme une situation difficile à contrôler dans la mesure où elle implique plusieurs instances, dont Immigration et Citoyenneté Canada, qui est responsable des visas d'entrée.

## **b) La non-maîtrise de la langue et de la technologie**

La non-maîtrise de la langue et de la technologie constitue un autre constat fait par les répondantes et répondants. En effet, l'ensemble des participantes et participants s'entend pour dire que certains étudiantes et étudiants internationaux éprouvent des difficultés en français, mais surtout en anglais. Ceci influencerait leur intégration académique ainsi que leur recherche de stage ou de travail dans la région.

Quant à la maîtrise de la technologie, de sérieuses difficultés ont également été soulignées par les participantes et participants (corps professoral et autres membres du personnel). Ils associent la faible qualité de la présentation de certains de leurs travaux à la non-maîtrise des outils technologiques. La non-maîtrise de la technologie mine également l'utilisation des documents électroniques et la gestion du dossier en ligne.

## **c) Les difficultés liées aux normes de présentation des travaux**

Il ressort de l'analyse des entretiens individuels et des groupes de discussion des difficultés liées au non-respect des normes de présentation des travaux universitaires. Les répondantes et répondants associent ces difficultés à la méconnaissance du système académique canadien par les étudiantes et étudiants internationaux.

## **d) Les travaux de groupes et la participation durant les cours**

Un autre constat qui ressort de l'analyse des entretiens est la participation aux travaux de groupes et durant les cours de façon générale. À ce niveau, l'une des remarques fondamentales faites par le corps professoral est que certains étudiantes et étudiants internationaux ne s'impliquent pas activement dans les travaux de groupes. Ils reçoivent d'ailleurs des plaintes de la part des autres étudiantes et étudiants à cet effet. Aussi, d'après les répondantes et répondants, les étudiantes et étudiants internationaux ne semblent pas comprendre l'intérêt de travailler en équipe, c'est pourquoi les étudiantes et étudiants canadiens essaieraient de les éviter. En plus, selon les répondantes et répondants, les interactions entre les étudiantes et étudiants canadiens et ceux en provenance de l'international seraient minées par une incompréhension due à l'accent linguistique des uns et des autres.

Par rapport à la participation active durant les cours, les répondantes et répondants s'entendent sur le fait qu'il ne s'agit pas d'un phénomène spécifique aux étudiantes et étudiants internationaux. Toutefois, certains étudiantes et étudiants internationaux semblent poser peu de questions même s'ils ne comprennent pas les explications du professeur ou de la professeure. Selon les répondantes et répondants, certains d'entre eux se réservent également d'aller rencontrer les professeures et professeurs pour demander des précisions ou des explications à propos de certains concepts ou aspects non compris du cours. Les participantes et participants expliquent ce phénomène par la divergence de perceptions de la relation entre professeur et étudiant. D'après les répondantes et répondants, pour certains étudiantes et

étudiants, le fait de solliciter une rencontre avec son professeur ou sa professeure autour d'un point d'apprentissage serait mal vu, car ceci traduit la faible capacité de l'étudiante ou étudiant à prendre en charge son processus d'apprentissage.

#### **e) La participation aux activités d'intégration et l'utilisation des services/programmes d'aide à l'intégration**

En vue d'assurer l'intégration académique, plusieurs services sont offerts par l'Université de Moncton tels que le mentorat, le tutorat, les ateliers sur l'intégration académique (Introduction à la vie au Canada, acclimations, programme Rebondir, le Centre d'aide en français, etc.). Cependant, selon les remarques des répondantes et répondants, la participation des étudiantes et étudiants internationaux à ces activités ne correspond pas aux attentes. Pour les répondantes et répondants, peu d'étudiantes et étudiants semblent s'intéresser à ces activités, services et programmes, par manque d'informations ou de compréhension de la nécessité de ces dernières dans le processus d'intégration académique. Ils justifient ce phénomène par un manque d'information et par une certaine méfiance envers l'inconnu.

#### **f) Les résultats académiques**

Les résultats académiques constituent la dernière remarque des répondantes et répondants. Ils soulignent des cas d'échecs et d'exclusion. Pour les participantes et participants, en plus de tout ce qui précède, il y aurait plusieurs facteurs qui expliquent ces résultats, notamment le niveau académique des étudiantes et étudiants recrutés à l'international. La question que les répondantes et répondants se posent consiste à savoir si certains étudiantes et étudiants en provenance de l'international recrutés par les représentants officiels de l'Université de Moncton répondent aux exigences du niveau universitaire même de leur pays d'origine et à plus forte raison à celui du Canada. Un autre facteur pouvant expliquer ces difficultés académiques serait la divergence des attentes entre le corps professoral et les étudiantes et étudiants internationaux. Les attentes du corps professoral seraient fondées sur un cadre de réflexion canadien, alors que les étudiantes et étudiants internationaux auraient leur propre cadre de réflexion. Selon un participant : « Ceci risque de créer des frictions s'il n'y a pas d'approche interculturelle pour décoder l'information », c'est-à-dire comprendre l'information. Selon les répondantes et répondants, le contexte éducatif canadien est caractérisé par le rythme accéléré des cours, une forme particulière de présentation de travaux différente des pays d'origine des étudiantes et étudiants, la rigueur par rapport à l'assiduité, aux retards, aux délais de remise des travaux et enfin par le système de notation particulier. Bref, les méthodes d'étude au Canada sont différentes de celles de la plupart des pays d'origine des étudiantes et étudiants internationaux. Enfin, des membres du corps professoral et d'autres membres du personnel soulignent que le mauvais choix de programme constitue également pour certains étudiantes et étudiants internationaux un facteur susceptible d'expliquer leur échec.

- **Suggestions apportées par les membres du corps professoral et les autres membres du personnel**

Les répondantes et répondants suggèrent premièrement le recrutement d'étudiantes et étudiants ayant le niveau requis par des représentants qui connaissent les exigences minimales de l'Université. De plus, en vue de pallier l'arrivée tardive au cours de la session pour certains étudiantes et étudiants internationaux, les participantes et participants invitent les autorités de l'Université de Moncton à la détermination d'une date butoir pour entrer dans les cours, en concertation avec le corps professoral, qui gère ce genre de situations au quotidien. Ils recommandent aussi l'implication des représentants officiels de l'Université de Moncton dans les différents pays pourvoyeurs.

En ce qui concerne les difficultés avec la maîtrise de la langue et de la technologie, les participantes et participants suggèrent un accompagnement et un encadrement sur le plan linguistique et technologique des étudiantes et étudiants nouveaux arrivants à travers des ateliers et des cours de mise à niveau déjà disponibles dans certains campus. Ils plaident pour la version papier du test de classement linguistique, ce qui pourrait faciliter l'admission de ce test à ceux et celles qui ont une faible maîtrise de l'informatique. Ils suggèrent aussi la création d'un test de français spécifique à cette population qui, selon les répondantes et répondants, éprouve des difficultés notamment en français écrit.

En ce qui a trait aux difficultés reliées aux normes de présentation des travaux, les membres du corps professoral et les autres membres du personnel suggèrent une meilleure préparation de cette population à l'arrivée aux pratiques pédagogiques en vigueur au Canada. Ils saluent à cet effet l'initiative des ateliers sur l'introduction à la vie au Canada dont ils souhaitent la systématisation. Ils invitent, pour ce faire, les facultés et les départements à s'impliquer dans la gestion et la systématisation de ces ateliers afin d'optimiser le taux de participation qui reste relativement faible, notamment au campus de Moncton. Ils recommandent l'organisation et le suivi des activités d'intégration d'abord au sein des facultés et ensuite par les Services aux étudiantes et étudiants (SAÉÉ). Ils suggèrent une large diffusion de l'information auprès de cette population pour les inviter à participer et une sensibilisation par rapport à la nécessité de recourir à ces services/programmes dans un processus d'intégration au système universitaire canadien. Ils recommandent aussi, pour le campus de Moncton, l'implication des associations des personnes issues de l'international dans la promotion de certains services offerts aux étudiantes et étudiants internationaux. Ceci permettrait, selon les répondantes et répondants, de minimiser la méfiance de la part des étudiantes et étudiants internationaux. De plus, selon eux, la formation Introduction à la vie Canada devrait être obligatoire pour tout étudiant en provenance de l'international et avoir le statut de cours propédeutique. Par ailleurs, ils suggèrent un suivi tout au long du cycle et que les activités d'intégration ne se fassent pas seulement au début du séjour, mais qu'elles s'étendent sur toute la durée des études, en essayant d'ajuster le contenu des activités aux besoins de la population étudiante.

Enfin, les participantes et participants suggèrent aussi la formation du personnel enseignant aux différences culturelles afin qu'ils puissent comprendre et mieux interpréter le comportement de cette

population et qu'ils soient en mesure de mieux les aider sur le plan académique. De plus, ils recommandent la gestion judicieuse du programme de mentorat et de tutorat par la diminution du ratio mentor-mentoré.

La section suivante porte sur la présentation des résultats issus de l'analyse des données qualitatives en lien avec l'intégration sociale des étudiantes et étudiants internationaux selon le point de vue des répondantes et répondants (corps professoral et autres membres du personnel) des trois campus.

#### ***4.2.2 Résultats en lien avec l'intégration sociale***

L'analyse des entrevues individuelles réalisées auprès du corps professoral et les groupes de discussion réalisés avec d'autres membres du personnel dresse un portrait peu reluisant de l'intégration sociale des étudiantes et étudiants internationaux en ce qui concerne le sentiment d'appartenance et la relation entre étudiant international-étudiant canadien, professeur-étudiant et étudiant-communauté d'accueil.

##### **a) Le sentiment d'appartenance**

L'analyse thématique des propos des répondantes et répondants révèle que le sentiment d'appartenance des étudiantes et étudiants internationaux à l'Université de Moncton est peu perceptible. Toutefois, il est précisé que ce constat n'est pas spécifique à cette catégorie d'étudiantes et étudiants, il concerne aussi les étudiantes et étudiants canadiens.

En effet, dans l'ensemble, selon les répondantes et répondants, la population étudiante de l'Université de Moncton s'identifie moins à leur institution qu'on le verrait dans d'autres universités. Peu d'étudiantes et étudiants démontreraient le sentiment d'appartenir à leur université par l'utilisation de certaines marques promotionnelles de l'Université de Moncton telles que les T-shirts, les casquettes, les stylos, etc. Ceci dénote, selon les répondantes et répondants, un manque de fierté de la part de la population étudiante. Or, selon les participantes et participants, l'intégration sociale des étudiantes et étudiants internationaux devrait commencer par la fierté d'appartenir à l'institution qui constitue pour eux la référence de leur présence au Canada.

##### **b) La relation entre le corps professoral et les étudiantes et étudiants internationaux**

Un autre thème qui découle de l'analyse des propos des participantes et participants est la relation entre le personnel enseignant et les étudiantes et étudiants internationaux. Il ressort de l'analyse des entrevues individuelles avec le corps professoral que certains étudiantes et étudiants internationaux considèrent qu'il doit exister une certaine distance entre le professeur et son étudiant. Or, selon les répondantes et répondants, en Amérique du Nord, la relation entre le professeur et son étudiant est loin d'être une relation d'autorité. Selon les participantes et participants, le professeur accepte de collaborer avec tout étudiant qui souhaite construire ses apprentissages d'autant plus qu'il agit comme un guide



dans ce processus et non comme une autorité. Or, selon les répondantes et répondants, la relation entre le corps professoral et la plupart des étudiantes et étudiants en provenance de l'international est généralement distante.

**c) La relation entre étudiantes et étudiants internationaux et les étudiantes et étudiants canadiens**

À l'image du rapport étudiant international-professeur, la relation entre certains étudiantes et étudiants internationaux et les étudiantes et étudiants canadiens serait, selon les répondantes et répondants, également caractérisée par la méfiance des uns envers les autres. En salle de classe tout comme dans les salons étudiants, il existe une démarcation entre ces deux catégories d'étudiants. Les étudiantes et étudiants internationaux ont souvent tendance à se regrouper et les Canadiens également. D'après les répondantes et répondants, ce regroupement se fait le plus souvent selon les affinités culturelles et géographiques. La remarque faite par les participantes et participants révèle que même entre les étudiantes et étudiants internationaux eux-mêmes, il existe parfois des clivages selon des pays ou régions d'origine.

**d) La relation entre les étudiantes et étudiants internationaux et la communauté d'accueil**

Enfin, le dernier constat en lien avec l'intégration sociale des étudiantes et étudiants internationaux se rattache au rapport entre cette population et les membres de la communauté d'accueil au sens large. En effet, selon les participantes et participants, la relation entre les étudiantes et étudiants et la communauté est à construire. Ils constatent qu'il n'existe pas de pont entre l'Université qui reçoit les étudiantes et étudiants internationaux, et la communauté dans le processus d'intégration sociale et culturelle de cette population. Or, selon les répondantes et répondants, l'intégration au sein de la communauté est un facteur qui contribue, et qui est même nécessaire, à la rétention des étudiantes et étudiants internationaux.

- **Suggestions apportées par les membres du corps professoral et les autres membres du personnel**

En vue d'assurer une intégration sociale harmonieuse, les répondantes et répondants suggèrent que l'Université déploie des efforts afin de créer et développer ce sentiment d'appartenance à travers l'organisation d'activités sociales. En vue de minimiser la perception de différences, les répondantes et répondants suggèrent également l'implication de tous, incluant les facultés, le corps professoral et les associations étudiantes afin de sensibiliser tous les étudiantes et étudiants d'un campus à l'importance de vivre ensemble. Ils recommandent enfin un partenariat avec les organismes communautaires dans l'organisation des activités d'intégration socioculturelle destinées à tous les étudiantes et étudiants du campus dans le processus d'intégration sociale.

### ***4.2.3 Résultats en lien avec l'intégration financière***

Sur le plan financier, il ressort de l'analyse thématique des données d'entrevues individuelles et des groupes de discussion plusieurs éléments en lien avec l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux. Il s'agit entre autres de la difficulté d'accès aux emplois et aux stages, la restriction des opportunités d'appui financier et la difficulté financière.

#### **a) L'accès aux emplois et aux stages**

L'un des constats en lien avec l'intégration financière des étudiantes et étudiants internationaux ressorti par les participantes et participants aux entrevues individuelles et les groupes de discussion est lié à la difficulté, pour ces étudiantes et étudiants, d'avoir des emplois et des stages (rémunérés ou pas). Certains seraient obligés d'occuper des emplois peu valorisés et qui ne correspondent pas à leur formation. Parmi les raisons évoquées par les répondantes et répondants figure la réceptivité des employeurs qui hésitent à recruter cette population par méconnaissance de leurs compétences, le niveau de maîtrise de l'anglais de certains étudiantes et étudiants et leur méconnaissance des exigences du marché de travail canadien. Tous ces facteurs contribueraient négativement à l'embauche des étudiantes et étudiants internationaux.

Quant aux stages coopératifs et non coopératifs, selon les répondantes et répondants, certains organismes gouvernementaux, commerces et industries sont moins intéressés à offrir des stages à des étudiantes et étudiants internationaux, car ils estiment qu'ils ne pourront pas combler leur désir de rétention d'employés. Autrement dit, la plupart des étudiantes et étudiants internationaux, après avoir fini d'acquérir les compétences nécessaires, retourneront dans leurs pays. Aux défis liés à la rétention de la main d'œuvre s'ajoute la difficulté de communication. Selon les participantes et participants, la différence du point de vue de l'accent linguistique lors de l'entrevue peut aussi jouer en défaveur de l'étudiant international, car l'employeur démontre une réserve face à l'embauche au risque d'éventuelles incompréhensions liées à l'accent. Tous ces facteurs expliqueraient, d'après les répondantes et répondants, l'hésitation des employeurs canadiens à embaucher cette catégorie d'étudiantes et étudiants comme employés ou stagiaires.

#### **b) Les opportunités financières**

En plus des difficultés d'accès aux meilleurs emplois, il ressort de l'analyse des données des répondantes et répondants que les opportunités financières (bourses et appui financier) sont également restreintes pour cette population étudiante. Selon les répondantes et répondants, la majorité de ces étudiantes et étudiants n'ont pas accès aux bourses, d'autant plus qu'ils ne répondent pas aux critères généralement exigés par les donateurs, qui demandent parfois d'être originaire d'un lieu en particulier, résident permanent, etc. Sur le campus, bien que certains étudiantes et étudiants internationaux trouvent des opportunités de tutorat, de mentorat, de charges de cours, ou d'assistanats de cours ou de recherche pendant les études, d'autres, selon le constat des répondantes et répondants, ne trouvent aucune

opportunité d'appui financier. Ceux-ci demeurent, d'après les participantes et participants, à la charge exclusive de leurs parents si ces derniers en ont les moyens.

### **c) La difficulté financière**

Le dernier constat qui ressort de l'analyse thématique des données a trait à la difficulté financière que vivent certains étudiantes et étudiants internationaux. D'après les répondantes et répondants, ce ne sont pas tous les étudiantes et étudiants internationaux qui sont issus de familles nanties, certains d'entre eux arrivent au Canada suite à la contribution financière unique et non continue des membres de la famille élargie (frère, oncle, cousin). Dans certains cas, selon le constat des répondantes et répondants, certains étudiantes et étudiants retournent le montant investi par les membres de la famille pour répondre aux exigences de l'immigration une fois arrivé au Canada. D'après les participantes et participants, ce comportement met plusieurs des étudiantes et étudiants en provenance de l'international dans une situation financière difficile. Les participantes et participants classent les étudiantes et étudiants internationaux en deux catégories: ceux qui sont issus de parents nantis et ceux qui proviennent de familles moins nanties. Selon le constat des répondantes et répondants, la première catégorie accuse peu de retard dans le paiement des frais de scolarité alors que la seconde éprouve de réelles difficultés financières occasionnant parfois un retard de paiement, allant jusqu'à l'abandon du programme.

En dépit de cet écart entre le niveau socioéconomique des parents, le manque d'appui financier et la difficulté d'accès aux emplois, les participantes et participants expliquent les difficultés financières de certains étudiantes et étudiants internationaux en se basant sur un certain nombre d'éléments dont entre autres : la hausse régulière des frais de scolarité, qui compromet toute planification budgétaire des parents, la mauvaise évaluation des coûts des études au Canada, la mauvaise gestion financière et le déséquilibre entre le niveau de vie de certains étudiantes et étudiants et leurs revenus.

#### **• Suggestions apportées par les membres du personnel**

Dans le but d'accompagner cette catégorie d'étudiantes et étudiants dans leur processus d'intégration financière, les participantes et participants suggèrent l'octroi de davantage de bourses aux étudiantes et étudiants internationaux selon le mérite et la performance académique, la sensibilisation des employeurs et de la communauté quant à l'apport socioéconomique des étudiantes et étudiants internationaux, la diminution de l'écart de frais de scolarité entre les étudiantes et étudiants canadiens et internationaux en s'inspirant de l'expérience de certaines universités canadiennes qui ont réussi à minimiser l'écart et la vigilance face à leur situation financière à travers la création d'opportunités financières.

En somme, tout au long de cette section, il était question de présenter les résultats de l'analyse thématique des entrevues individuelles réalisées avec le personnel enseignant, les étudiantes et étudiants internationaux et des groupes de discussion animés avec les membres des comités d'études supérieures, le personnel de soutien et les représentants des différents services aux étudiantes et étudiants. Les

résultats dressent un portrait illustrant les difficultés auxquelles certains étudiantes et étudiants internationaux sont confrontés dans le processus de leur intégration académique, sociale et financière. À l'issue de ce constat, plusieurs suggestions ont été proposées par les participantes et participants pour améliorer l'intégration de cette population. Dans la section suivante, nous présenterons quelques recommandations à l'intention des autorités de l'Université de Moncton, aux membres de la communauté d'accueil, ainsi qu'aux différents acteurs qui œuvrent dans l'intégration des immigrantes et immigrants en contexte francophone minoritaire du Nouveau-Brunswick.

## **5. Recommandations**

L'étude du processus d'intégration des étudiantes et étudiants internationaux a permis de faire ressortir certains enjeux en matière de recrutement, d'accueil, d'installation et d'intégration sur les plans académique, social et financier. Les lignes qui suivent présenteront des recommandations basées sur les résultats quantitatifs ainsi que les constats et les suggestions des participantes et participants, tant les étudiantes et étudiants que les membres du corps professoral et les autres membres du personnel, pour mieux circonscrire nos propositions de solutions. Ces recommandations s'adressent à l'Université de Moncton ainsi qu'aux acteurs qui travaillent sur les questions d'intégration socioéconomique et professionnelle des immigrantes et immigrants.

### **5.1 Recommandations en lien avec le recrutement**

Bien que 74,3 % des étudiantes et étudiants se disent satisfaits ou très satisfaits des informations reçues à propos de l'Université de Moncton et de ses programmes, 44,5 % déclarent les avoir obtenues par l'entremise d'un proche ou d'une connaissance. Les résultats des entrevues individuelles et des groupes de discussion dressent par ailleurs un portrait peu reluisant en ce qui concerne le niveau des étudiantes et étudiants internationaux recrutés. Plusieurs membres du corps professoral se sont interrogés sur le niveau académique des étudiantes et étudiants qu'ils reçoivent dans leurs cours. De plus, l'ensemble des participantes et participants s'entend pour dire que plusieurs étudiants internationaux arrivent tardivement au sein de l'Université, ce qui implique parfois un retard de plus de deux semaines dans la session et ceci nuit à leur intégration académique. En tenant compte de ces différentes difficultés évoquées, nous pouvons conclure que le volet recrutement à l'international mérite une certaine attention, d'autant plus que l'Université de Moncton est confrontée dans ces dernières années à une diminution d'inscriptions locales.

En vue de faciliter le recrutement à l'international, nous recommandons que l'Université optimise la diffusion de l'information de ses programmes en impliquant davantage les représentants officiels choisis selon des critères rigoureux, dont la connaissance du système universitaire nord-américain, et en misant sur la participation d'anciens étudiantes et étudiants de l'Université de Moncton. Ces derniers devraient suivre une formation sur les programmes offerts, les exigences d'admission et la procédure de diffusion des informations à cette population à travers des conférences dans certaines universités des pays réputés pourvoyeurs. Les médias locaux (journaux, radios, télévisions) devraient être mis à contribution en vue de mieux atteindre cette population, d'autant plus que l'accès à l'internet est plus difficile dans la plupart des pays en voie de développement.

Une certaine vigilance devrait être accordée quant au niveau académique des étudiantes et étudiants à recruter à travers les partenariats avec ces universités, ce qui permettrait de mieux situer les postulants dans leur parcours et de mieux déterminer les équivalences de cours à l'arrivée.

Dans le but de pallier l'arrivée tardive, les autorités de l'Université de Moncton devraient déterminer, d'un commun accord avec les représentants officiels, une période au cours de laquelle tout étudiante ou étudiant en provenance de l'international peut suivre les cours, après quoi le nouvel admis devrait attendre à la session suivante. La possibilité de retarder la date de début de la session d'hiver pourrait aussi être étudiée.

Nous recommandons enfin que les délais de traitement des demandes d'admission en provenance de l'international soient réduits en vue de permettre à ceux qui reçoivent les lettres d'admission d'engager la procédure d'obtention du visa à temps. Selon des informations de nature qualitative, ces délais constitueraient même un désavantage concurrentiel pour l'Université de Moncton, notamment aux études supérieures, dans la mesure où d'autres institutions traitent les demandes plus rapidement. Nous avons été informés de cas où des étudiantes et étudiants ayant soumis plus d'une demande d'admission ont choisi une autre institution faute d'avoir reçu une réponse de l'Université de Moncton dans des délais comparables à ceux des établissements concurrents.

## **5.2 Recommandations en lien avec l'accueil et l'installation**

Les résultats quantitatifs indiquent que 70,9 % des étudiantes et étudiants affirment avoir été accueillis à l'aéroport à leur arrivée dans le Grand Moncton, contre 22,3 % qui déclarent n'avoir été accueillis par personne. Toutefois, 41,9 % déclarent avoir été accueillis par un proche ou une connaissance. Ceci signifie que le service d'accueil peut encore être amélioré malgré les efforts des Services aux étudiantes et étudiants (SAÉÉ). C'est pourquoi nous recommandons que l'Association des étudiantes et étudiants internationaux soit associée au service d'accueil et qu'un budget lui soit alloué à cet effet. Par ailleurs, nous recommandons qu'une note soit envoyée à toutes les associations étudiantes des pays pourvoyeurs pour les informer d'orienter tout étudiant international nouvellement arrivé aux Services aux étudiantes et étudiants (SAÉÉ) de l'Université de Moncton pour les premières démarches administratives.

En ce qui concerne le logement, 53,4 % des étudiantes et étudiants disent ne jamais avoir habité en résidences universitaires durant au moins un semestre. À cet effet, nous recommandons à l'Université de faire la promotion des résidences disponibles sur le campus afin d'attirer un plus grand nombre de nouveaux arrivants à y habiter pour la première année de leur séjour. De plus, pendant les périodes estivales, le Service de logement devrait mettre en place un mécanisme permettant aux nouveaux arrivants de demeurer sur le campus. L'Université devrait également impliquer un service de médiateur de loyer afin qu'il puisse informer les propriétaires de loyers de la nécessité d'expliquer clairement les règlements régissant la location. Les dates de départ des résidences devraient être étudiées afin qu'elles ne nuisent pas à la préparation aux examens finaux en faisant coïncider cette période charnière du processus académique avec les préparatifs liés au déménagement.

Enfin, il serait utile de rédiger une brochure claire, succincte et complète indiquant les étapes à suivre dans l'ordre par l'étudiant international à son arrivée (choix des cours au département,

établissement de la carte d'étudiant, paiement des frais de scolarité, etc.). Cette brochure devrait accompagner la lettre d'admission définitive des étudiantes et étudiants afin qu'ils puissent savoir à l'avance, par étapes, ce qu'il faut faire à l'arrivée. Cette brochure devrait également fournir des informations par rapport aux dates des principaux ateliers d'informations auxquels tout étudiante et étudiant en provenance de l'international et nouvellement arrivé doit participer (certains de ces ateliers devraient être obligatoires : la possibilité d'en faire une condition à l'inscription aux cours pourrait être considérée) ainsi qu'une description des règlements en lien avec le logement hors campus. Un accent devrait être mis sur la nécessité de participer à tous les ateliers en vue de faciliter l'intégration académique, sociale et financière de cette population.

### **5.3 Recommandations en lien avec l'intégration académique**

Bien que 60,1 % des participantes et participants se disent satisfaits ou très satisfaits de la facilité à s'intégrer académiquement, force est de constater qu'elle représente un des volets qui cause également le plus de problèmes et qui mérite ainsi des révisions.

Premièrement, parmi les services répertoriés, c'est-à-dire les services d'accueil, de mentorat, de tutorat, d'orientation, d'aide et d'encadrement avec les méthodes d'étude, le Centre d'aide en français et le programme Rebondir, la majorité de ceux-ci seraient peu connus, alors qu'ils constituent des leviers pour toute intégration académique réussie. Pour ce faire, nous recommandons de faire une campagne d'information et de sensibilisation auprès des étudiantes et étudiants internationaux pour promouvoir les services d'aide à l'intégration académique. Par exemple, la connaissance du service d'orientation éviterait à certains étudiantes et étudiants de s'inscrire dans les programmes qui ne répondent pas à leurs objectifs de carrière et à leurs intérêts ou formations préalables. Nous recommandons également la création d'un service d'aide et de soutien en technologie à l'image des autres services afin de pouvoir aider ceux et celles qui en ont besoin à leur arrivée.

Deuxièmement, en ce qui concerne les activités d'intégration académique organisées au sein des facultés et par les Services aux étudiantes et étudiants (SAÉÉ), le défi se situe au niveau de la participation de tous. Pour ce faire, nous recommandons une campagne d'information en vue de mobiliser les étudiantes et étudiants nouveaux arrivants afin de les inciter à participer à ces activités. Les associations d'étudiantes et étudiants, le Service des communications de l'Université de Moncton, les facultés, les départements et les professeures et professeurs devraient être mis à contribution en vue de diffuser l'information auprès de la population étudiante. Par ailleurs, au lieu d'être facultative, la participation à ces activités devrait être obligatoire pour tous les étudiantes et étudiants nouveaux arrivants. Nous recommandons également la systématisation des ateliers d'introduction à la vie au Canada en impliquant les facultés et les départements à leur gestion ou en les transformant en cours préparatoires.

Troisièmement, en ce qui a trait au volet stage, il ressort des statistiques et des constats faits par les répondantes et répondants qu'il est difficile pour les étudiantes et étudiants internationaux de trouver

un stage pendant leurs études. Pour y remédier, nous recommandons la création d'un service de stage et de placement centralisé, à l'image d'autres universités canadiennes. Ce faisant, tous les agents de stages travailleraient ensemble au lieu d'être dispersés dans les départements ou facultés. Le regroupement de toutes ces ressources permettrait de créer une dynamique d'équipe susceptible de faciliter les liaisons avec les services et entreprises locales. D'ailleurs, au lieu d'avoir plusieurs interlocuteurs, les employeurs auraient à communiquer avec un seul service au sein duquel on pourrait trouver des secteurs selon les programmes et les spécialités. Nous recommandons également la sensibilisation des employeurs par rapport à la nécessité du stage dans le parcours académique et professionnel des étudiantes et étudiants internationaux, ainsi que l'utilité pour l'employeur d'avoir ces individus au sein de leurs organisations et entreprises.

Enfin, l'équipe de recherche recommande la formation du corps professoral et des autres membres du personnel à la problématique de la diversité ethnoculturelle et de sa gestion en contexte universitaire. Ceci pourrait leur permettre de mieux connaître les étudiantes et étudiants internationaux afin de pouvoir mieux les aider en cas de besoin et de comprendre certains comportements et attitudes trouvant leurs racines dans des particularités culturelles.

#### **5.4 Recommandations en lien avec l'intégration sociale**

Tout d'abord, en matière d'intégration sociale, les statistiques et les propos recueillis auprès des participantes et participants indiquent que c'est surtout l'intégration avec les étudiantes et étudiants canadiens qui pose problème. À cet effet, comme le sollicitent les répondantes et répondants, nous recommandons l'organisation d'activités sociales ou des occasions de rencontres qui réuniraient les étudiantes et étudiants internationaux et canadiens. Les associations d'étudiantes et d'étudiants devraient également être impliquées dans l'organisation de ces activités. Dans la même logique, nous recommandons également la sensibilisation des étudiantes et étudiants canadiens aux différences culturelles ainsi qu'à leur gestion. Par exemple, un programme de logement dans des familles locales pourrait être envisagé, de même que des activités récurrentes (sportives, sociales, culturelles, etc.) avec des Canadiens.

De plus, selon les résultats, l'intégration avec les autres membres de la communauté bat également de l'aile. Afin de pallier cet état de fait, l'équipe de recherche recommande le partenariat avec des organismes communautaires afin d'accompagner l'Université dans le processus d'intégration sociale de cette population, notamment en dehors du campus. Les activités culturelles devraient être organisées en partenariat avec ces organismes. Les différentes cultures en présence pourraient s'exprimer. La communauté accueillante devrait être sensibilisée par rapport à la nécessité de la présence de ces étudiantes et étudiants francophones en milieu minoritaire, d'autant plus que la rétention de cette population dépend fortement de leur intégration socioprofessionnelle.

Par ailleurs, bien que la plupart en soient informés, la faible participation aux activités d'intégration sociale organisées par les Services aux étudiantes et étudiants (SAÉÉ) apparaît dans les



résultats comme une situation problématique. À cet effet, nous recommandons tout d'abord le choix des activités selon les intérêts des étudiantes et étudiants internationaux. Pour y parvenir, il convient d'associer les personnes de l'international dans le processus d'intégration, car la proximité culturelle peut briser certaines barrières en termes d'informations et de mobilisation.

Enfin, il ressort des constats des participantes et participants un manque de sentiment d'appartenance à l'institution de la part de la population étudiante. À cet effet, nous recommandons l'implication des services concernés en vue de développer un sentiment d'appartenance d'abord chez les étudiantes et étudiants canadiens et ensuite chez les internationaux à travers la promotion et le développement du prestige de l'Université de Moncton sur le campus et en dehors à travers l'organisation des activités socioculturelles et l'offre d'articles promotionnels à prix abordables de l'université, à l'image d'autres universités canadiennes. Les équipes sportives de l'Université constituent un exemple d'opportunité de développement d'un sentiment d'appartenance à travers la promotion de leurs activités et l'organisation d'évènements associés entourant les joutes, entraînements, etc. La consolidation de l'image de marque de l'Université pourrait aussi contribuer au développement d'un sentiment d'appartenance.

### **5.5 Recommandations en lien avec l'intégration financière**

L'intégration financière constitue, en dernier lieu, le volet qui mérite le plus d'attention lorsqu'on constate qu'il explique en partie le taux d'abandon très élevé chez les étudiantes et étudiants internationaux. Les résultats quantitatifs indiquent que 55,4 % des participantes et participants affirment avoir rencontré des difficultés financières et 39,2 % avouent avoir accusé un retard dans le paiement des frais de scolarité. De façon générale, les répondantes et répondants affichent un niveau d'insatisfaction très élevé par rapport à leur intégration financière, ce qui veut dire qu'il s'agit d'un volet sur lequel l'Université de Moncton se doit de s'attarder. Pour ce faire, en accord avec les différentes suggestions des participantes et participants, l'équipe de recherche recommande tout d'abord l'octroi de bourses aux étudiantes et étudiants internationaux selon le mérite et la performance académique, et ensuite la sensibilisation des employeurs et de la communauté à l'apport socioéconomique des étudiantes et étudiants internationaux. Des programmes d'assistantat d'enseignement et de recherche destinés spécifiquement à cette catégorie d'étudiants pourraient aussi être considérés.

Par ailleurs, les ateliers sur l'élaboration du budget devraient être intensifiés et les informations devraient être diffusées de telle sorte que tous les étudiantes et étudiants puissent y participer, car pour la plupart d'entre eux, c'est la première fois qu'ils sont confrontés à l'indépendance en matière de gestion financière. Ces ateliers devraient permettre aux étudiantes et étudiants internationaux de comprendre les différences en termes de niveau de vie entre le Canada et leurs pays d'origine ainsi que de déterminer les lignes de dépenses fondamentales.

Enfin, pour l'ensemble de ces recommandations et des initiatives visant à optimiser l'expérience des étudiantes et étudiants internationaux, nous insistons sur la pertinence d'une meilleure synergie entre l'Université de Moncton et l'Association des étudiantes et étudiants internationaux.

## 6. Conclusion

La présente étude avait pour but d'explorer la situation des étudiantes et étudiants internationaux du point de vue de l'intégration académique, sociale et financière à l'Université de Moncton. Cette étude est la première du genre à être effectuée à l'Université de Moncton et visait à se doter d'informations solides et fiables nécessaires à la prise de décisions. Une démarche méthodologique combinant les approches quantitatives et qualitatives a été utilisée.

La diversité des instruments et des techniques de cueillette de données a permis de recueillir les informations nécessaires à la compréhension du phénomène tel qu'il est vécu par les acteurs. Plusieurs sources d'informations ont été mobilisées afin de recueillir des données fiables et variées autour d'un même phénomène. Les étudiantes et étudiants internationaux, le corps professoral et les autres membres du personnel ont été nos principales sources d'informations. Pour mieux comprendre le contexte et la problématique de l'étude, nous avons aussi eu recours à des données administratives des cohortes de 2007 à 2009 obtenues auprès de certains services de l'Université de Moncton.

Les résultats présentés dans ce rapport dressent un portrait permettant de mieux comprendre la situation des étudiantes et étudiants internationaux en ce qui a trait à leur intégration sur le plan académique, social et financier à l'Université de Moncton. En tenant compte du constat et des suggestions issus de l'analyse des données, nous pouvons conclure que l'intégration des étudiantes et étudiants internationaux à l'Université de Moncton mérite plus d'attention aussi bien en termes de recrutement, d'accueil, d'installation, qu'en termes d'adaptation académique, sociale et financière.

Plusieurs défis ont été identifiés et décrits par les participantes et participants, notamment en ce qui a trait à l'intégration académique et financière. Sur le plan académique, les défis d'intégration s'expliqueraient principalement par la méconnaissance du système universitaire canadien, la non-maîtrise de la langue (français et anglais), l'accent des professeures et des professeurs, le contenu des cours axés sur les réalités locales et la connaissance insuffisante de la technologie. Quant au volet financier, les difficultés seraient liées aux informations reçues sur les études au Canada, au manque de planification, à l'insuffisance de bourses, à l'accès limité à l'emploi, aux crises politiques et humanitaires dans les pays d'origine et à l'augmentation régulière des frais de scolarité. C'est pourquoi ces deux volets d'intégration indispensables à l'atteinte des objectifs de l'étudiante et étudiant inscrit à l'Université de Moncton méritent beaucoup d'attention. En ce qui concerne l'intégration sociale, des constats démontrent que cette population aurait de la difficulté à s'intégrer dans la société d'accueil aussi bien avec les étudiantes et étudiants canadiens qu'avec les membres de la communauté d'accueil.

À l'issue de la présentation des résultats, une série de recommandations ont été effectuées en tenant compte des différentes rubriques concernées par l'étude. Au nombre de ces recommandations, nous insistons sur l'intérêt à accorder au processus de recrutement et la nécessité de faire un suivi de cette population, de l'admission définitive à l'obtention du diplôme, à travers la formation des recruteurs et la promotion des programmes et des services de l'Université. En vue de faciliter leur intégration

académique, sociale et financière, une attention particulière devrait être accordée à la participation aux activités d'intégration, à la sensibilisation des employeurs et de la communauté et au partenariat avec les organismes communautaires œuvrant dans le domaine de l'intégration des immigrants.

Finalement, il va sans dire que l'Université de Moncton déploie depuis plusieurs années des efforts importants pour que tous les étudiantes et étudiants qui y séjournent aient la meilleure expérience qui soit. Tel que mentionné par de nombreuses personnes interrogées, tant les étudiantes et étudiants que les professeurs et professeurs, plusieurs services sont déjà disponibles pour les étudiantes et les étudiants internationaux. Plusieurs des difficultés d'intégration mentionnées dans ce rapport auraient le potentiel de se régler en trouvant un moyen de réduire l'écart entre la disponibilité de certains services et leur utilisation. La mise en place des recommandations du présent rapport s'avère importante, mais il est aussi important de noter que l'ensemble des personnes interrogées semble reconnaître la nécessité que chacun fasse sa part pour favoriser non seulement l'intégration, mais aussi l'épanouissement de la population étudiante internationale.

## Références

- Ndjambou, P. et Fromage, A. (2009). Rapport de recherche sur l'évaluation des services de support offerts par l'UQAC aux étudiants internationaux en matière de recrutement, d'accueil et d'intégration, MAGE, UQAC.
- OCDE (2007). Regards sur l'éducation, les indicateurs de l'OCDE 2007. Paris: OCDE.
- Statistique Canada (2014). *Recensement de 2011*. Repéré à <http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/index-fra.cfm>, consulté 12 février 2014.
- Université de Moncton (2013). Planification stratégique 2020 : Un rêve qui nous appartient. Service des communications.
- Université de Moncton (2014). Base de données administratives et financières. Registrariat et Service des finances.

## **Annexe A : Sondage pour les étudiantes et étudiants internationaux**

### **Introduction**

-Le Centre de recherche et de développement en éducation (CRDE) mène actuellement une recherche sur la situation des étudiantes et des étudiants internationaux. Le but est d'explorer la situation au plan de l'intégration académique, sociale et financière des étudiantes et des étudiants internationaux des trois campus de l'Université de Moncton.

-Ce sondage vise donc à recueillir votre perspective au sujet de votre intégration à l'Université de Moncton.

-Afin de dépeindre avec le plus d'exactitude possible la situation à l'étude, il est très important que vous répondiez à chacune des questions. Le tout ne devrait prendre qu'environ 20 minutes de votre temps.

-Sachez que vos réponses demeureront confidentielles.

-Si vous souhaitez obtenir davantage d'informations au sujet de cette étude, veuillez communiquer avec le CRDE, soit par téléphone, au 858-4277, ou par courriel, à [crde@umoncton.ca](mailto:crde@umoncton.ca) .

-Nous tenons à vous remercier pour votre précieuse collaboration!

### **Profil**

1. Quel est votre genre?

- a) Féminin
- b) Masculin

2. Quelle est votre région d'origine?

- a) Afrique du Nord
- b) Afrique de l'Est
- c) Afrique de l'Ouest
- d) Afrique Centrale
- e) Afrique du Sud
- f) Europe de l'Est
- g) Europe de l'Ouest
- h) Amérique du Nord
- i) Amérique Latine
- j) Antilles/Caraïbes
- k) Asie

3. À quelle date êtes-vous arrivé au Canada?

---

*(inscrire le mois et l'année au complet, exemple septembre 2013)*

4. À quelle date vos études à l'Université de Moncton ont-elles débuté?

---

*(inscrire le mois et l'année au complet, exemple septembre 2013)*

5.1 Quel est votre statut d'étudiante ou d'étudiant international?

- a) Résident(e) permanent(e) du Canada (*aller à 5.2*)
- b) Non canadien(ne) (*aller à 6*)

5.2 À quelle année avez-vous obtenu votre statut de résident(e) permanent(e) du Canada?

---

6. À quel campus de l'Université de Moncton étudiez-vous actuellement?

- a) Moncton
- b) Edmundston
- c) Shippagan

7. Dans quel programme de l'Université de Moncton êtes-vous actuellement inscrite ou inscrit?

---

*(inscrire le nom du programme au complet)*

9. À quelle année de ce programme êtes-vous actuellement inscrite ou inscrit?

---

9. Quel est votre statut d'étudiante ou d'étudiant?

- a) Temps complet
- b) Temps partiel

10.1 Êtes-vous retourné dans votre pays d'origine depuis votre première inscription à l'Université de Moncton?

- a) Oui (*aller à 10.2*)
- b) Non (*aller à la prochaine section sur l'intégration académique*)

10.2 Combien de fois y êtes-vous retourné?

---

## Intégration académique

1.1 Avant votre arrivée au Nouveau-Brunswick, quelle a été votre source principale d'information quant au déroulement des études à l'Université de Moncton?

- a) Proches ou connaissances
- b) Employé de l'Université de Moncton (par exemple un recruteur ou un représentant des Services aux étudiants)
- c) Brochure
- d) Site web de l'Université de Moncton
- e) Autre (préciser) : \_\_\_\_\_

1.2 Quel est votre niveau de satisfaction par rapport aux informations reçues, avant votre arrivée, au sujet du déroulement des études à l'Université de Moncton?

- a) Très insatisfait
- b) Insatisfait
- c) Satisfait
- d) Très satisfait

2. À quel point trouvez-vous qu'il a été difficile ou facile de s'adapter aux éléments suivants depuis votre arrivée à l'Université de Moncton?

	Très difficile	Difficile	Facile	Très facile	Sans objet
a) Procédure relative à l'inscription aux cours					
b) Procédure relative à l'utilisation du dossier étudiant en ligne					
c) Système de notation de l'Université de Moncton					
d) Normes de présentation et de remise des travaux					
e) Méthodes d'étude					
f) Connaissance de la langue anglaise					
g) Méthodes d'enseignement					
h) Relations avec les professeurs et professeurs					
i) Accent et langage des professeurs et professeurs					
j) Contenu de cours portant sur des réalités plus locales					
k) Technologie					
l) Travaux d'équipes					
m) Autres (préciser) : _____					

3.1 Avez-vous rencontré des difficultés d'adaptation académique reliées à un cours en particulier?

- a) Oui (*aller à 3.2 et 3.3*)
- b) Non (*aller à 4.1*)

3.2 Lequel?

\_\_\_\_\_

(inscrire le nom du cours au complet)



3.3 Quel niveau de difficulté avez-vous rencontré concernant l'adaptation à **ce cours**, en fonction des éléments suivants?

	Très difficile	Difficile	Facile	Très facile	Sans objet
a) Normes de présentation et de remise des travaux					
b) Méthodes d'étude					
c) Connaissance de la langue anglaise					
d) Méthodes d'enseignement					
e) Contenu de cours portant sur des réalités plus locales					
f) Technologie					
g) Travaux d'équipes					
h) Autre ( <i>préciser</i> ) : _____					

4.1 Votre département, programme ou campus a-t-il organisé une activité d'intégration académique pour les étudiantes et les étudiants internationaux?

- a) Oui (*aller à 4.2*)
- b) Non (*aller à 5.1*)
- c) Je ne sais pas (*aller à 5.1*)

4.2 Avez-vous participé à cette activité?

- a) Oui (*aller à 4.3*)
- b) Non (*aller à 5.1*)

4.3 Quel est votre niveau de satisfaction face à cette activité?

- a) Très insatisfait
- b) Insatisfait
- c) Satisfait
- d) Très satisfait

5.1 Avez-vous déjà participé à un atelier offert par les Services aux étudiantes et aux étudiants et portant sur l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux?

- a) Oui (*aller à 5.2*)
- b) Non (*aller à 6.1*)
- c) Sans objet (*aller à 6.1*)

5.2 Quel est votre niveau de satisfaction face à cette activité?

- a) Très insatisfait
- b) Insatisfait
- c) Satisfait
- d) Très satisfait

6.1 Avez-vous effectué un stage dans le cadre de votre programme d'études à l'Université de Moncton?

- a) Oui, un stage coop (*aller à 6.2*)
- b) Oui, un stage (mais non coop) (*aller à 6.2*)
- b) Non, aucun stage (*aller à 7*)

6.2 À quel point trouvez-vous qu'il a été difficile ou facile de se trouver un stage?

- a) Très difficile (*aller à 6.3*)
- b) Difficile (*aller à 6.3*)
- c) Facile (*aller à 7*)
- d) Très facile (*aller à 7*)

6.3 Si vous êtes d'avis que la recherche de stage a été difficile ou très difficile, selon vous, lesquelles parmi les situations suivantes sont en cause? (*cochez toutes celles qui s'appliquent*)

a) Manque de réceptivité des employeurs	
b) Manque d'accompagnement de l'Université	
c) Manque de connaissance du marché du travail	
d) Manque d'effort de ma part	
e) Autre ( <i>préciser</i> ) : _____	
f) Sans objet	

7. Connaissez-vous les services suivants? (*à noter que certains ne sont pas offerts dans tous les campus*)

	Oui	Non	Sans objet
a) Service d'accueil			
b) Programme de mentorat étudiant			
c) Services de tutorat			
d) Centre d'aide à la rédaction universitaire/Centre d'aide en français			
e) Service d'orientation			
f) Service d'aide et d'encadrement sur les méthodes d'étude			
g) Programme rebondir			

8. Avez-vous déjà bénéficié des services suivants? (à noter que certains ne sont pas offerts dans tous les campus)

	Oui	Non	Sans objet
a) Service d'accueil			
b) Programme de mentorat étudiant			
c) Services de tutorat			
d) Centre d'aide à la rédaction universitaire/Centre d'aide en français			
e) Service d'orientation			
f) Service d'aide et d'encadrement sur les méthodes d'étude			
g) Programme rebondir			

9. Quel est votre niveau de satisfaction quant aux services suivants? (à noter que certains ne sont pas offerts dans tous les campus)

	Très insatisfait	Insatisfait	Satisfait	Très satisfait	Sans objet
a) Service d'accueil					
b) Programme de mentorat étudiant					
c) Services de tutorat					
d) Centre d'aide à la rédaction universitaire/Centre d'aide en français					
e) Service d'orientation					
f) Service d'aide et d'encadrement sur les méthodes d'étude					
g) Programme rebondir					

10. Quel est votre niveau de satisfaction globale quant à la facilité pour les étudiantes et les étudiants internationaux de s'intégrer académiquement à l'Université de Moncton?

- a) Très insatisfait
- b) Insatisfait
- c) Satisfait
- d) Très satisfait
- e) Sans objet

11. Avez-vous des suggestions à faire afin que l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton soit facilitée?

---



---



---

## Intégration sociale

1.1 Est-ce que quelqu'un vous a accueilli lors de votre arrivée à l'aéroport pour poursuivre vos études à l'Université de Moncton?

- a) Oui (*aller à 1.2*)
- b) Non (*aller à 2*)
- c) Sans objet (*aller à 2*)

1.2 Qui vous a accueilli?

- a) Un proche (famille, ami)
- b) Un membre du personnel de l'Université de Moncton
- c) Un comité d'accueil d'étudiants
- d) Autre

2. Avez-vous déjà habité dans une résidence universitaire de l'Université de Moncton durant au moins un semestre?

- a) Oui
- b) Non

3.1 Savez-vous qu'il existe une association des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (campus de Moncton)?

- a) Oui (*aller à 3.2*)
- b) Non (*aller à 4*)
- c) Sans objet (*aller à 4*)

3.2 Quand avez-vous appris son existence?

- a) Avant mon arrivée
- b) Dès mon arrivée
- c) Après quelques jours
- d) Après quelques semaines
- e) Après quelques mois
- f) Après plus d'un an

4. Selon vous, à quel point est-ce difficile ou facile de s'intégrer avec les autres étudiantes et étudiants internationaux de l'Université de Moncton?

- a) Très difficile
- b) Difficile
- c) Facile
- d) Très facile

5. Souhaiteriez-vous que davantage d'activités soient offertes pour faciliter l'intégration sociale avec les autres étudiantes et étudiants internationaux de l'Université de Moncton?

- a) Oui
- b) Non

6. Selon vous, à quel point est-ce difficile ou facile de s'intégrer avec les étudiantes et étudiants canadiens de l'Université de Moncton?

- a) Très difficile
- b) Difficile
- c) Facile

d) Très facile

7. Souhaiteriez-vous que davantage d'activités soient offertes pour faciliter l'intégration sociale avec les étudiantes et étudiants canadiens de l'Université de Moncton?

- a) Oui
- b) Non

8. À quel point estimez-vous connaître la culture acadienne?

- a) Très mal
- b) Mal
- c) Bien
- d) Très bien

9. Depuis votre arrivée à l'Université de Moncton, vous est-il déjà arrivé de vous sentir isolé(e) socialement?

- a) Jamais
- c) Rarement
- d) Souvent
- f) Toujours

10.1 Êtes-vous au courant des activités d'intégration sociale organisées par les Services aux étudiantes et étudiants de l'Université de Moncton (par exemple la séance d'acclimatation, le goûter d'accueil, etc.)?

- a) Oui (*aller à 10.2*)
- b) Non (*aller à 11*)
- c) Sans objet (*aller à 11*)

10.2 Avez-vous participé à au moins une activité d'intégration sociale depuis votre arrivée à l'Université de Moncton?

- a) Oui (*aller à 10.3 et 10.4*)
- b) Non (*aller à 11*)

10.3 Laquelle ou lesquelles?

---

10.4 Quel est votre niveau de satisfaction globale face à cette ou ces activité(s)?

- a) Très insatisfait
- b) Insatisfait
- c) Satisfait
- d) Très satisfait

11. À quel point a-t-il été difficile ou facile pour vous de vous adapter à l'hiver au Canada?

- a) Très difficile
- b) Difficile
- c) Facile
- d) Très facile

12. À quel point a-t-il été difficile ou facile pour vous de trouver un logement adéquat depuis votre arrivée à l'Université de Moncton?

- a) Très difficile
- b) Difficile
- c) Facile
- d) Très facile

13. À quel point a-t-il été difficile ou facile pour vous de trouver un transport adéquat depuis votre arrivée à l'Université de Moncton?

- a) Très difficile
- b) Difficile
- c) Facile
- d) Très facile
- e) Sans objet

14. À quel point a-t-il été difficile ou facile pour vous de vous adapter à la vie de tous les jours (cuisiner, faire les courses, faire le ménage, etc.) depuis votre arrivée à l'Université de Moncton?

- a) Très difficile
- b) Difficile
- c) Facile
- d) Très facile

15. Connaissez-vous les services suivants?

	Oui	Non	Sans objet
a) Service de santé			
b) Service de psychologie			
c) Conseiller aux étudiantes et étudiants internationaux			

16. Avez-vous déjà bénéficié des services suivants?

	Oui	Non	Sans objet
a) Service de santé			
b) Service de psychologie			
c) Conseiller aux étudiantes et étudiants internationaux			

17. Quel est votre niveau de satisfaction quant aux services suivants?

	Très insatisfait	Insatisfait	Satisfait	Très satisfait	Sans objet
a) Service de santé					
b) Service de psychologie					
c) Conseiller aux étudiantes et étudiants internationaux					

18. Quel est votre niveau de satisfaction globale quant à la facilité pour les étudiantes et les étudiants internationaux de s'intégrer socialement à l'Université de Moncton?

- a) Très insatisfait
- b) Insatisfait
- c) Satisfait
- d) Très satisfait

19. Avez-vous des suggestions à faire afin que l'intégration sociale des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton soit facilitée?

---

---

---

**Intégration financière**

1. Avant votre arrivée à l'Université de Moncton, étiez-vous au courant du montant d'argent nécessaire pour couvrir votre programme d'étude au complet (incluant les frais de scolarité et les frais de subsistance)?

- a) Oui
- b) Non

2.1 Avez-vous actuellement un travail rémunéré?

- a) Oui (*aller à 2.2*)
- b) Non (*aller à 3*)

2.2 En moyenne, combien d'heures par semaine travaillez-vous actuellement?

---

2.3 Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous travaillez? (*cochez seulement les raisons principales*)

a) Payer mes frais universitaires	
b) Subvenir à mes besoins (nourriture, logement, etc.)	
c) Envoyer de l'argent à ma famille à l'étranger	
d) Me procurer des objets personnels de luxe	
e) Voyager pour visiter ma famille	
f) Payer mes loisirs	
g) Acquérir de l'expérience de travail	
h) Autres (préciser) : _____	

3. Parmi les opportunités financières suivantes, indiquez celles qui vous ont été **présentées** lors du recrutement, avant votre arrivée à l'Université de Moncton **et** celles dont vous avez réellement **bénéficié**.

	Présenté	Bénéficié
a) Bourses		
b) Chargé(e) de cours		
c) Assistant(e) de cours		
d) Assistant(e) de recherche		
e) Tuteur/Tutrice		
f) Mentor(e)		
e) Autres ( <i>préciser</i> ) : _____		

4. Quel est votre niveau de satisfaction par rapport aux opportunités financières dont vous avez bénéficié depuis votre arrivée à l'Université de Moncton?

- a) Très insatisfait
- b) Insatisfait
- c) Satisfait
- d) Très satisfait

5.1 Êtes-vous au courant du modèle de budget présent dans le *Guide pratique à l'usage des étudiantes et étudiants internationaux* de l'Université de Moncton?

- a) Oui (*aller à 5.2*)
- b) Non (*aller à 6.1*)

5.2 Avez-vous utilisé ce modèle?

- a) Oui (*aller à 5.3*)
- b) Non (*aller à 6.1*)

5.3 Quel est votre niveau de satisfaction en lien avec ce modèle de budget?

- a) Très insatisfait
- b) Insatisfait
- c) Satisfait
- d) Très satisfait

6.1 Avez-vous déjà bénéficié des services suivants? (*à noter que certains ne sont pas offerts dans tous les campus*)

	Oui	Non
a) Service de recherche de travail		
b) Service d'aide à l'emploi		
c) Fond de dépannage		
d) Programme de bourses d'aide financière		



6.2 Quel est votre niveau de satisfaction en lien avec les services suivants?

	Très insatisfait	Insatisfait	Satisfait	Très satisfait	Sans objet
a) Service de recherche de travail					
b) Service d'aide à l'emploi					
c) Fond de dépannage					
d) Programme de bourses d'aide financière					

7. Quel est votre niveau de satisfaction par rapport aux droits de scolarité pour les étudiantes et les étudiants internationaux de l'Université de Moncton en comparaison à ceux des autres universités canadiennes?

- a) Très insatisfait
- b) Insatisfait
- c) Satisfait
- d) Très satisfait
- e) Je ne sais pas

8.1 Depuis votre arrivée à l'Université de Moncton, avez-vous déjà rencontré des difficultés financières?

- a) Oui (*aller à 8.2*)
- b) Non (*aller à 9.1*)

8.2 Quelles étaient les raisons de ces difficultés? (*cochez toutes celles qui s'appliquent*)

a) Augmentation du taux de change du dollar canadien	
b) Frais universitaires élevés	
c) Coût de la vie au Canada (logement, nourriture, etc.)	
d) Mauvaise estimation budgétaire	
e) Raisons personnelles	
f) Autres ( <i>préciser</i> ) : _____	

9.1 Avez-vous déjà rencontré un retard dans le paiement de vos frais universitaires à l'Université de Moncton?

- a) Oui (*aller à 9.2*)
- b) Non (*aller à 10*)

9.2 Quelles étaient les raisons de ce retard? (*cochez toutes celles qui s'appliquent*)

a) Augmentation du taux de change du dollar canadien	
b) Frais universitaires élevés	
c) Coût de la vie au Canada (logement, nourriture, etc.)	
d) Mauvaise estimation budgétaire	
e) Raisons personnelles	
f) Autres ( <i>préciser</i> ) : _____	

10. Quel est votre niveau de satisfaction globale quant à la facilité pour les étudiantes et étudiants internationaux de s'intégrer financièrement à l'Université de Moncton?

- a) Très insatisfait
- b) Insatisfait
- c) Satisfait
- d) Très satisfait

11. Avez-vous des suggestions à faire afin que l'intégration financière des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton soit facilitée?

---

---

---

**Fin**

Accepteriez-vous de participer à une courte entrevue destinée à approfondir les enjeux de cette recherche? (veuillez noter que cette entrevue est strictement confidentielle)

- a) Oui (*partage des coordonnées*)
- b) Non (*remerciements*)

Pourriez-vous s'il vous plaît nous donner vos coordonnées afin que nous puissions vous contacter pour l'entrevue?

Nom : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone (préférentiellement durant le jour): \_\_\_\_\_

**Nous vous remercions pour votre précieuse collaboration!**

## **Annexe B : Sondage pour les professeures et professeurs**

### Introduction

-Le Centre de recherche et de développement en éducation (CRDE) mène actuellement une recherche sur la situation des étudiantes et des étudiants internationaux. Le but est d'explorer la situation au plan de l'intégration académique, sociale et financière des étudiantes et des étudiants internationaux des trois campus de l'Université de Moncton.

-Ce sondage vise à recueillir la perspective des professeures et des professeurs au sujet de l'intégration **académique** des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton.

-Afin de dépeindre avec le plus d'exactitude possible la situation à l'étude, il est très important que vous répondiez à chacune des questions. Le tout ne devrait prendre qu'environ 5 minutes de votre temps.

-Sachez que l'équipe de recherche traitera vos informations avec toute confidentialité. Vos données, recueillies à partir de Survey Monkey seront soumises aux lois états-uniennes. La politique de confidentialité de Survey Monkey stipule que vos réponses au sondage sont privées et appartiennent au créateur du sondage.

-Si vous souhaitez obtenir davantage d'informations au sujet de cette étude, veuillez communiquer avec le CRDE, soit par téléphone, au 858-4277, ou par courriel, à [crde@umoncton.ca](mailto:crde@umoncton.ca) .

-Nous tenons à vous remercier pour votre précieuse collaboration!

### Profil

1. À quel campus de l'Université de Moncton enseignez-vous actuellement?

- a) Moncton
- b) Edmundston
- c) Shippagan

2. Dans quel programme enseignez-vous principalement?

---

*(inscrire le nom du programme au complet)*

## Intégration académique

1. Selon vous, quel degré de difficulté ou de facilité les étudiantes et les étudiants internationaux rencontrent-ils au point de vue de l'adaptation générale aux éléments suivants à l'Université de Moncton?

	Très difficile	Difficile	Facile	Très facile	Sans objet
a) Système de notation de l'Université de Moncton					
b) Normes de présentation et de remise des travaux					
c) Méthodes d'étude					
d) Connaissance de la langue anglaise					
e) Méthodes d'enseignement					
f) Relations avec les professeurs et professeures					
g) Contenu de cours portant sur des réalités plus locales					
h) Technologie					
i) Travaux d'équipe					
j) Autres ( <i>préciser</i> ) : _____					

2.1 Avez-vous remarqué des difficultés d'adaptation académique reliées à un cours en particulier?

- a) Oui (*aller à 2.2 et à 2.3*)
- b) Non (*aller à 3.1*)

2.2 Lequel?

\_\_\_\_\_

(*inscrire le nom du cours et le sigle au complet*)

2.3 Selon vous, quel degré de difficulté les étudiantes et les étudiants internationaux rencontrent-ils au point de vue de l'adaptation à **ce cours**, en fonction des éléments suivants?

	Très difficile	Difficile	Facile	Très facile	Sans objet
a) Normes de présentation et de remise des travaux					
b) Méthodes d'étude					
c) Connaissance de la langue anglaise					
d) Méthodes d'enseignement					
e) Contenu de cours portant sur des réalités plus locales					
f) Technologie					
g) Travaux d'équipe					
h) Autre ( <i>préciser</i> ) : _____					

3.1 Votre département, programme ou campus a-t-il organisé une activité d'intégration académique pour les étudiantes et les étudiants internationaux?

- a) Oui (*aller à 3.2*)
- b) Non (*aller à 4.1*)
- c) Je ne sais pas (*aller à 4.1*)

3.2 Quel était le taux de participation à cette activité?

- a) Très faible
- b) Faible
- c) Élevé
- d) Très élevé
- e) Je ne sais pas

4.1 Selon vous, à quel point est-ce difficile ou facile pour les étudiantes et étudiants internationaux de se trouver un stage?

- a) Très difficile (*aller à 4.2*)
- b) Difficile (*aller à 4.2*)
- c) Facile (*aller à 5.1*)
- d) Très facile (*aller à 5.1*)
- e) Sans objet (*aller à 5.1*)

4.2 Si vous êtes d'avis que la recherche de stage est difficile ou très difficile, selon vous, lesquelles parmi les situations suivantes sont en cause? (*cochez toutes celles qui s'appliquent*)

a) Manque de réceptivité des employeurs	
b) Manque d'accompagnement de l'Université	
c) Manque de connaissance du marché du travail	
d) Manque d'effort de la part des étudiantes et étudiants	
e) Autre ( <i>préciser</i> ) : _____	
f) Sans objet	

5.1 Lors des travaux d'équipe dans vos cours, quelle est généralement votre pratique?

- a) Laisser les étudiantes et étudiants former les groupes eux-mêmes (*aller à 5.2*)
- b) Assigner les groupes au préalable (*aller à 5.2*)
- c) Sans objet (*aller à 6*)

5.2 Pourquoi adoptez-vous généralement cette pratique?

---

---

---

6. Avez-vous des suggestions à faire afin que l'intégration académique des étudiantes et étudiants internationaux de l'Université de Moncton soit facilitée?

---

---

---

**Fin**

Accepteriez-vous de participer à une courte entrevue destinée à approfondir les enjeux de cette étude?  
(veuillez noter que cette entrevue est strictement confidentielle)

- a) Oui (*recueillir les coordonnées*)
- b) Non (*passer aux remerciements*)

Pourriez-vous s'il vous plaît nous donner vos coordonnées afin que nous puissions vous contacter pour l'entrevue?

Nom : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone (préférentiellement durant le jour): \_\_\_\_\_

**Nous vous remercions pour votre précieuse collaboration!**

## Annexe C : Guides d'entrevues

### a) Guide entrevues étudiantes et étudiants internationaux

- Consentement
- Enregistrement audio

#### Questions

1. Pouvez-vous me parler de votre intégration académique à l'Université de Moncton (par exemple au niveau du déroulement des études, le placement en stages, etc.)?
  - Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
  - Avez-vous rencontré certaines difficultés?
  - (Si oui) : comment les avez-vous surmontées?
2. Selon vous, comment l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?
3. Pouvez-vous me parler de votre intégration sociale à l'Université de Moncton (par exemple la facilité de se faire des amis, de s'adapter à la culture, de se trouver un logement, etc.) ?
  - Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
  - Avez-vous rencontré certaines difficultés?
  - (Si oui) : comment les avez-vous surmontées?
4. Selon vous, comment l'intégration sociale des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?
5. Pouvez-vous me parler de votre intégration financière à l'Université de Moncton (par exemple au point de vue du paiement des frais de scolarité, de trouver de l'emploi à temps partiel, etc.) ?
  - Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
  - Avez-vous rencontré certaines difficultés?
  - Comment les avez-vous surmontées?
6. Selon vous, comment l'intégration financière des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?
7. Y a-t-il autre chose que vous aimeriez partager au sujet de l'intégration des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton?

**J'aurais maintenant quelques questions d'ordre plus général à vous poser :**

8. Quel est votre statut d'étudiante ou d'étudiant international? (*résident(e) permanent(e) du Canada ou non canadien(ne)*)

9. À quel campus de l'Université de Moncton étudiez-vous actuellement?

10. Dans quel programme de l'Université de Moncton êtes-vous actuellement inscrite ou inscrit?

11. À quelle année de ce programme êtes-vous actuellement inscrite ou inscrit?

12. Quel est votre statut d'étudiante ou d'étudiant : temps partiel ou temps complet?

**Merci!**



## b) Guide entrevues professeures et professeurs

- Consentement
- Enregistrement audio

### Questions

1. Pouvez-vous me parler de l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple au niveau du déroulement des études, le placement en stages, etc.) ?

- Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
- Avez-vous remarqué certaines difficultés?
- (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?

2. Avez-vous rencontré des difficultés particulières en lien avec l'enseignement aux étudiantes et aux étudiants internationaux à l'Université de Moncton? (par exemple, au niveau de la communication, la participation, etc.)

- (Si oui) : Comment êtes-vous parvenus à résoudre ces défis?
- Avez-vous des suggestions à faire à cet effet?

3. Comment voyez-vous le rapport entre les étudiantes et étudiants internationaux et les étudiantes et étudiants canadiens, notamment lors des travaux de groupe?

4. Selon vous, comment l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?

5. Pouvez-vous me parler de l'intégration sociale des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple la facilité de se faire des amis, de s'adapter à la culture, de se trouver un logement, etc.)?

- Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
- Avez-vous remarqué certaines difficultés?
- (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?

6. Selon vous, comment l'intégration sociale des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?

7. Pouvez-vous me parler de l'intégration financière des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple au point de vue du paiement des frais de scolarité, de trouver de l'emploi à temps partiel, etc.)?

- Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
- Avez-vous remarqué certaines difficultés?
- (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?

8. Selon vous, comment l'intégration financière des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?

9. Y a-t-il autre chose que vous aimeriez partager au sujet de l'intégration des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton?

**J'aurais maintenant deux questions d'ordre plus général à vous poser :**

10. À quel campus de l'Université de Moncton enseignez-vous actuellement?

11. Dans quel programme de l'Université de Moncton enseignez-vous principalement?

**Merci!**

## Annexe D : Guides pour les groupes de discussion

### a) Guide groupes de discussion Comités des études supérieures

- Mot de bienvenue
- Consentement
- Participation attendue
- Enregistrement audio

#### Questions

1. Pouvez-vous me parler de l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple au niveau du déroulement des études, le placement en stages, etc.)?

- Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
- Avez-vous remarqué certaines difficultés?
- (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?

2. Avez-vous rencontré des difficultés particulières en lien avec l'enseignement aux étudiantes et aux étudiants internationaux à l'Université de Moncton? (par exemple, au niveau de la communication, la participation, etc.)

- (Si oui) : Comment êtes-vous parvenus à résoudre ces défis?
- Avez-vous des suggestions à faire à cet effet?

3. Comment voyez-vous le rapport entre les étudiantes et étudiants internationaux et les étudiantes et étudiants canadiens, notamment lors des travaux de groupe?

4. Pouvez-vous me parler de comment se passe l'admission ou l'évaluation des dossiers des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple, l'équivalence des notes, la nature des diplômes, etc.) ?

- Avez-vous remarqué certaines difficultés?
- (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?
- Avez-vous des suggestions à faire et qui permettraient de faciliter ce processus?

5. Selon vous, comment l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?

6. Pouvez-vous me parler de l'intégration sociale des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple la facilité de se faire des amis, de s'adapter à la culture, de se trouver un logement, etc.)?

- Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
- Avez-vous remarqué certaines difficultés?
- (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?

7. Selon vous, comment l'intégration sociale des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?

8. Pouvez-vous me parler de l'intégration financière des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple au point de vue du paiement des frais de scolarité, de trouver de l'emploi à temps partiel, etc.)?

-Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?

-Avez-vous remarqué certaines difficultés?

-(Si oui) : comment ont-elles été surmontées?

9. Selon vous, comment l'intégration financière des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?

**-Merci!**

**b) Guide groupes focus personnel non-enseignant**  
(secrétaires/adjointes, représentants des services aux étudiants et responsables des stages)

- Mot de bienvenue
- Consentement
- Participation attendue
- Enregistrement audio

**Questions**

1. Pouvez-vous me parler de l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple au niveau du déroulement des études, le placement en stages, etc.)?
  - Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
  - Avez-vous remarqué certaines difficultés?
  - (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?
  
2. Avez-vous rencontré des difficultés particulières en lien avec les services que vous fournissez aux étudiantes et aux étudiants internationaux à l'Université de Moncton? (par exemple, au niveau de la communication, la participation aux ateliers, le placement en stages, etc.)
  - (Si oui) : Comment êtes-vous parvenus à résoudre ces défis?
  - Avez-vous des suggestions à faire et qui permettraient de faciliter ce processus?
  
3. Selon vous, comment l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?
  
4. Pouvez-vous me parler de l'intégration sociale des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple la facilité de se faire des amis, de s'adapter à la culture, de se trouver un logement, etc.)?
  - Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
  - Avez-vous remarqué certaines difficultés?
  - (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?
  
5. Selon vous, comment l'intégration sociale des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?
  
6. Pouvez-vous me parler de l'intégration financière des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple au point de vue du paiement des frais de scolarité, de trouver de l'emploi à temps partiel, etc.)?
  - Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
  - Avez-vous remarqué certaines difficultés?
  - (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?
  
7. Selon vous, comment l'intégration financière des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?

-Merci!

### c) Guide groupes focus responsables de programmes de premier cycle

- Mot de bienvenue
- Consentement
- Participation attendue
- Enregistrement audio

#### Questions

1. Pouvez-vous me parler de l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple au niveau du déroulement des études, le placement en stages, etc.)?

- Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
- Avez-vous remarqué certaines difficultés?
- (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?

2. Avez-vous rencontré des difficultés particulières en lien avec l'enseignement aux étudiantes et aux étudiants internationaux à l'Université de Moncton? (par exemple, au niveau de la communication, la participation, etc.)

- (Si oui) : Comment êtes-vous parvenus à résoudre ces défis?
- Avez-vous des suggestions à faire à cet effet?

3. Comment voyez-vous le rapport entre les étudiantes et étudiants internationaux et les étudiantes et étudiants canadiens, notamment lors des travaux de groupe?

4. Pouvez-vous me parler de comment se passe l'admission ou l'évaluation des dossiers des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple, l'équivalence des notes, la nature des diplômes, etc.) ?

- Avez-vous remarqué certaines difficultés?
- (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?
- Avez-vous des suggestions à faire et qui permettraient de faciliter ce processus?

5. Selon vous, comment l'intégration académique des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?

6. Pouvez-vous me parler de l'intégration sociale des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple la facilité de se faire des amis, de s'adapter à la culture, de se trouver un logement, etc.)?

- Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?
- Avez-vous remarqué certaines difficultés?
- (Si oui) : comment ont-elles été surmontées?

7. Selon vous, comment l'intégration sociale des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?

8. Pouvez-vous me parler de l'intégration financière des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton (par exemple au point de vue du paiement des frais de scolarité, de trouver de l'emploi à temps partiel, etc.)?

-Quels sont, selon vous, les facteurs actuels qui aident?

-Avez-vous remarqué certaines difficultés?

-(Si oui) : comment ont-elles été surmontées?

9. Selon vous, comment l'intégration financière des étudiantes et des étudiants internationaux à l'Université de Moncton pourrait-elle être davantage facilitée?

**-Merci!**